



**LE SOLEIL MAGAZINE**  
**3 pages**  
**Secrétaire Un job d'avenir!**  
 Des témoignages à l'occasion de la Semaine des secrétaires  
 pages C-1, C-6 et C-7

**62 terrains à découvrir!**  
 Notre répertoire annuel des terrains de golf de l'Est du Québec.  
**BONNE SAISON!**

**Maximum Sports**  
**Pierre Bouchard:** Une appendicite «mineure» aurait pu coûter la vie à Bill Nyrop.  
**Maurice Dumas:** Le cœur des Expos va battre au rythme d'Alou, Grissom et Walker.  
**Guy Lafleur:** Sakic dit la vérité: il veut rester à Québec.  
**André-A. Bellemare:** Une arme à feu, ce n'est pas un cornet de crème glacée...

Première à Québec  
**VOS LUNETTES PRÊTES EN 1 HEURE**  
 chez  
**GREICHE&SCAFF**  
 PLACE LAURIER  
 658-8900

# LE SOLEIL

**4 000 CAMELOTS pour un bon service!**  
 Abonnez-vous:  
**647-3333 (Québec)**  
 ou au 1-800-463-2362 (régions)  
**LESOLEIL**

**DIMANCHE 24 AVRIL 1994** QUÉBEC, 96<sup>e</sup> ANNÉE, NO 115 64 PAGES, 3 CAHIERS + 1 TABLOID L'ÉDITION À DOMICILE (7 JOURS) 3.50 Plus TPS 0.24 TVQ 0.30 4.04 MONTREAL-OTTAWA 60c Plus TPS TVQ 50c

**LE SPORT**

**4**  
**2**

**Le Titan élimine les Harfangs en 4**  
 Les Harfangs ont joué un match sans émotion et n'ont pu éviter l'humiliation d'une élimination en quatre matchs face au Titan, en perdant hier. **S-26**

**LA RÉGION**

**Des écrivains dans une tour de Babel**

On était loin de l'unanimité à la Rencontre internationale des écrivains. Jacques Godbout comme d'autres ont remis en question certaines affirmations. **A-6**

**LE QUÉBEC**

**La route d'accès à SM-3 sera bloquée**

Le tradionaliste Gilbert Pilot a annoncé que des Montagnais érigeront des campements sur la route d'accès au chantier SM-3 dont les travaux ont débuté lundi. **A-2**

**L'INDEX**

Agenda	C-9 et C-10
Annonces classées	B-3 à B-8
Bandes dessinées	C-12
Ce soir à la télé	A-10
Décès	B-9
Échecs	B-7
Économie	A-9
Horoscope de la semaine	B-8
La parole aux lecteurs	A-8
Le Monde	A-5
Le Rock	B-1
L'Univers électronique	C-2
Magazine	Cahier C
Mots croisés / Mot mystère	A-10
Religions	B-10
Santé	C-8 et C-11
Scrabble	B-7
Secrets de... coulisses	B-2
MAXIMUM SPORTS	Cahier S

**LA MÉTÉO**

Nuageux avec un peu de pluie en matinée, averses dispersées cet après-midi, max. 8, min. 3.A-10

## Patrick Roy revient en héros



**B 2**  
**C 5**

Avec Patrick Roy devant le filet, le Canadien est parvenu à créer l'égalité 2-2 dans la série quart-de-finale de l'Association Est en triomphant hier au Forum.  
 Roy, qui avait quitté l'hôpital en matinée, guéri de son appendicite, a eu l'air de tout sauf d'un malade, même s'il avait chaussé les patins plus tôt pour la première fois depuis mardi. Il a encore dû repousser 41 lancers, dont sept de suite pendant une supériorité numérique aux Bruins à la première période.  
 Le score n'indique pas du tout l'allure de la rencontre, les Bruins ayant presque triplé le total de lancers du Canadien qui a cependant fait preuve d'opportunisme en marquant trois buts en avantage numérique sur un total de six lancers. Kirk Muller, deux fois, et Paul DiPietro ont alors assuré une avance de 3-0.  
 Ci-contre, Roy effectue un arrêt devant Adam Oates des Bruins, en première période.

pages S-28 à S-31

## Le retrait serbe amorcé

(D'après Reuter, AFP et AP) — Les Nations unies n'ont demandé aucune frappe aérienne immédiate à l'OTAN car les forces serbes bosniaques qui assiègent Gorazde se plient à l'ultimatum les sommant de se retirer, a déclaré hier soir l'ONU à Zagreb.

À l'heure de l'expiration de l'ultimatum des tirs de francs-tireurs et d'armes antiaériennes troublaient encore Gorazde, selon M. Ohranovic, qui annonce sans émotion que les casques bleus sont arrivés et sillonnent la ville, des deux côtés de la Drina.  
 Les menaces de raids aériens lancées vendredi par l'Alliance atlantique ne semblent toutefois pas avoir intimidé les Serbes, qui ont bombardé hier la ville musulmane de Bosnie orientale. L'ultimatum de l'OTAN menaçait de «frappes aériennes immédiates» si l'attaque ainsi que les bombardements se poursuivaient sur Gorazde.

Selon le maire de Gorazde, 500 bombes de gros calibre sont tombées sur la ville depuis vendredi soir et ont fait au moins cinq morts. Depuis le début de l'offensive, 715 personnes ont péri à Gorazde.  
 La Russie a pour la première fois accepté la possibilité de frappes aériennes de l'OTAN contre les Serbes de Bosnie.

«Des pièces d'artillerie auraient été retirées et plusieurs chars ont disparu des positions qu'ils occupaient ces derniers jours», ajoute-t-il, se référant à des sources militaires.

## Une étude relie un produit toxique au cancer du sein

QUÉBEC — Des chercheurs de l'université Laval ont en main des données troublantes sur un lien possible entre le cancer du sein, principale cause de décès chez les Canadiennes de 35 à 55 ans, et un produit toxique littéralement incrusté dans notre environnement.

par MICHEL CORBEIL  
 LE SOLEIL

Dirigée par M. Éric Dewailly, l'étude s'ajoute aux rapports qui commencent à sortir ailleurs dans le monde et pointent un doigt accusateur vers les organochlorés comme une des causes probables de cette maladie.

L'équipe de Laval a lancé sa recherche au début de 1992. Pour l'instant, les conclusions sont qualifiées de «préliminaires» à cause du faible échantillonnage.

Quarante et une femmes de Québec, âgées en moyenne d'une cinquantaine d'années, ont été rencontrées, venues consulter parce qu'inquiètes de la présence d'une «bosse» à un sein. La moitié avaient des tumeurs non cancéreuses.

Les autres se partagent à nouveau en deux groupes égaux dont l'un est affecté par un cancer du sein «hormonal». Or, chez ces dernières, des taux sin-

gulièrement plus élevés de DDE ont été trouvés dans les tissus analysés. En fait, toutes les autres patientes montrent des niveaux trois fois moindres.

Le DDE est une substance faisant partie de la famille des organochlorés. Il s'agit d'un sous-produit du DDT, un pesticide pourtant aboli au Canada, il y a plus de 20 ans. Il s'est introduit dans la chaîne alimentaire au point où notre principale source d'exposition est la nourriture par sa présence dans les graisses animales et la chair des poissons.

Lors d'une entrevue téléphonique, M. Dewailly, qui est aussi responsable du dossier sur l'environnement au Centre de santé publique de Québec, a fait valoir qu'il «y a là un facteur de risques qui mérite d'être creusé», à savoir qu'une catégorie de femmes se montre sensibles aux résidus d'un pesticide extrêmement persistant.

Il se pourrait que des «récepteurs hormonaux» chez elles servent à accueillir le polluant

— avec son effet cancéreux.  
 Les hommes ont aussi des «récepteurs hormonaux». Les travaux pourraient ainsi servir dans les efforts sur la recherche du cancer de la prostate.

Tout cela est prématuré, rappelle le Dr Jacques Brisson, un épidémiologiste membre de l'équipe. «Cela demeure à clarifier (si les données s'appliquent à un type de cancer). La première chose est de voir s'il y a un lien possible.

La piste suivie par les chercheurs rattachés à la faculté de médecine de Laval se révèle assez solide pour leur valoir une aide de 300 000 \$ par l'Initiative canadienne de recherche sur le cancer du sein. Cette somme constitue la moitié de tous les subsides distribués au Québec par cet organisme, cette année, rapporte la Société canadienne du cancer.

L'investigation débutera cet automne. Pas moins de 600 femmes, dont la moitié atteintes d'une tumeur maligne, seront rencontrées, précise le Dr Dewailly. Les résultats devraient être connus deux ans et demi plus tard.

Autre texte en page A-2

**INFINITI**  
 QUÉBEC  
 5055, boulevard des Gradins  
 Québec (Québec)  
 Prenez un rendez-vous d'essai:  
 (418) 528-2525

**G20 1995 299\$\*** par mois  
**J30 1994 599\$\*** par mois  
**Q45 1994 969\$\*** par mois

**PRIX COURANT**  
 G 28 440\$  
 J 45 000\$  
 Q 69 000\$

**INFINITI MARQUE LE TEMPS**  
 Le crédit-bail «sans souci», c'est tout simple: à l'achat de l'un de nos véhicules de grande classe, vous ne déboursez que le montant correspondant à l'usure et l'entretien de la voiture pendant six mois. Le véhicule restant est garanti par Infiniti Canada. La différence? Pour une maintenance constante à celle d'une voiture de catégorie standard, vous pouvez maintenant jouer du confort, de la puissance et du luxe infini.

\* Conditions: base sur un crédit-bail de 60 mois avec un acompte de 5 000 \$ du échange. Équivalent 25 000 km en 17 000 km excédentaires. Les 5 000 \$ du échange sont garantis par le fabricant. Taxes, immatriculation et assurance en sus. 1er paiement sur livraison.

**G20 1993 J30 1993 Q45 1994**

# Les juges confirment leur intention de se syndiquer mais excluent la grève

**MONTREAL (PC)** — Pour l'instant, il n'est pas question pour les juges du Québec de faire la grève ou d'exercer des moyens de pression qui paralyseraient le système judiciaire. Mais leur syndicalisation, elle, n'est pas exclue.

Les juges du Québec ont mis de côté leur obligation de réserve, hier, et ont dénoncé l'inaction du gouvernement dans plusieurs dossiers. Réunis à huis clos en assemblée générale extraordinaire hier à Laval, 130 des 300 juges nommés par le gouvernement du

Québec et membres de la Conférence des juges du Québec ont adopté une série de résolutions visant à assurer l'indépendance judiciaire, améliorer leur sort et, disent-ils, la qualité de la justice.

« La conférence a décidé de se donner des moyens d'action pour mieux défendre les intérêts des membres, et de façon générale

l'indépendance de la justice », a indiqué en conférence de presse le juge André Cloutier, conseiller de la Conférence. Pour des raisons stratégiques, les moyens de pression envisagés par les juges n'ont pas été révélés.

Au-delà des salaires — les juges touchent en moyenne 113 000 \$ par année —, les magistrats demandent que le gouvernement leur accorde d'abord plus de moyens physiques : ordinateurs,

accès aux banques de données, secrétaires personnelles.

« Il n'y a pas d'équipements électroniques dans nos bureaux », a expliqué le juge Cloutier. « Dans notre fonction de communication, nous avons l'impression d'avoir bénéficié d'équipements qui se sont arrêtés avec l'invention de l'écrit, c'est-à-dire à peu près à l'époque de Gutenberg, ou au Moyen Âge.

« Les juges paient de leurs poches les ordinateurs qu'utilisent leurs secrétaires et ceux qu'ils utilisent eux-mêmes. Ils ne peuvent utiliser les lignes téléphoniques des palais de justice de la province pour brancher les ordinateurs et obtenir un accès aux banques de données juridiques. »

Les juges veulent aussi que le gouvernement respecte les recommandations du comité triennal chargé de fixer les salaires des juges québécois.

« On est capable de vivre avec le salaire qu'on a actuellement », a indiqué le juge Marc Dufour, président de la Conférence. « On demande simplement à l'État de respecter son institution — qu'il a formée et dont il a choisi les membres —, de respecter ses conclusions.

Quant à la syndicalisation, elle n'est pas exclue « dans l'intérêt supérieur de la magistrature ou de la justice », même si les juges semblent répugner à pousser jusque-là leur militantisme.

Chose certaine, les juges se regrouperont d'une façon plus formelle afin de défendre leurs droits. « La Conférence a décidé de se doter d'une personnalité juridique », a indiqué le juge Cloutier. « Maintenant, sous quelle forme ça sera et en vertu de quelle législation, c'est au cours des prochains mois qu'on le saura.

« Il est bien évident que les juges ne sont pas dans une position de négociations et il est fondamental pour l'appareil judiciaire que les juges ne cherchent pas à utiliser leur fonction dans le but de négocier des avantages avec le gouvernement », a-t-il conclu.



Le Dr Eric Dewailly et une de ses assistantes procédant à des analyses au Centre de toxicologie du Québec, rattaché au CHUL.

## Le cancer du sein de plus en plus répandu

**QUÉBEC** — Les travaux de l'équipe du Dr Eric Dewailly sur le cancer du sein sont d'autant plus importants qu'ils s'attaquent à un type de cancer de plus en plus répandu dans notre société.

par MICHEL CORBEIL  
LE SOLEIL

Pour les Nord-Américaines, le taux de mortalité dû au cancer du sein a tout simplement augmenté de 1 % à tous les ans depuis les années 1940.

Pour les Canadiennes, c'est de loin la forme de cette maladie qui les touche le plus souvent. Selon les chiffres de la Fondation québécoise du cancer, une sur neuf court le risque d'en être atteinte au cours de sa vie.

En 1991, chez les femmes, 28 % des cancers en étaient un du sein, deux fois plus que les autres. Ce pourcentage aurait grimpé à 29 %, sinon 30 %, d'après des relevés préliminaires pour 1993, ajoute Mme Annette Saint-Pierre.

Les résultats obtenus par les

chercheurs de Laval ont, en outre, le mérite d'alourdir la preuve, dans ce dossier, contre les poisons environnementaux que sont les organochlorés. Les écologistes, en particulier l'influent mouvement Greenpeace, militent depuis un moment déjà pour obtenir l'interdiction totale de ce produit.

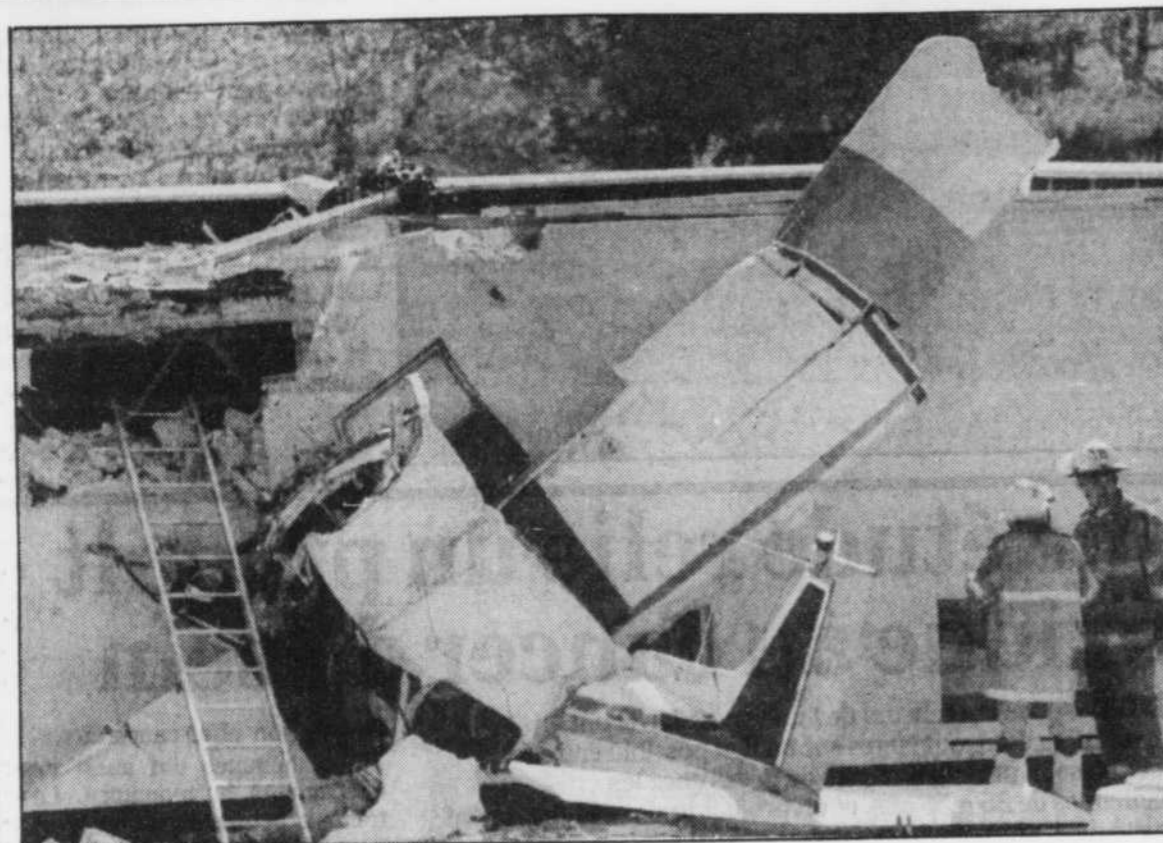
Il y a peu de temps encore, les usines papetières en employaient dans le blanchiment du papier. Soulignons que les BPC font partie des organochlorés qu'ont utilisés les industries.

Les agriculteurs ont aussi eu recours aux organochlorés. Il s'agissait d'un pesticide, le fameux DDT, interdit ici depuis les années 1970. Par contre, il est largement utilisé dans les pays du Tiers-Monde, en particulier en Inde.

## Collision mortelle sur le boulevard Talbot



Une collision entre une automobile et un camion-remorque, vers 23 h, vendredi, sur le boulevard Talbot, à Stoneham, a causé la mort d'un homme de 47 ans, de la rue Mauvils, à Québec. Michel Sanschagrín n'a eu aucune chance lorsque son véhicule, pour une raison inconnue, s'est engagé sur la voie de gauche pour aller heurter de plein fouet un camion-remorque roulant en direction nord. Les deux occupants du poids lourd, le chauffeur et une fillette, n'ont pas été blessés sérieusement.



## Quatre morts dans un écrasement

Des pompiers s'affairent autour de ce qui reste d'un petit avion qui s'est écrasé, hier, sur le toit du University of Maryland Fire and Rescue Institute, à College Park, Maryland. Quatre personnes ont été tuées lorsque l'appareil, ayant apparemment perdu son moteur peu après le décollage de College Park, a plongé sur l'immeuble. On voit le corps d'une des victimes sous l'échelle, à gauche.

## La direction du Casino était au courant des problèmes du jeu Keno

**MONTREAL (PC)** — Les responsables du Casino de Montréal savaient qu'il y avait un problème avec l'ordinateur Keno au moins une semaine avant qu'un mordu de l'informatique y gagne le gros lot de 200 000 \$ trois fois de suite.

Michel Crête, président de Loto-Québec, a confirmé que les responsables de l'organisme gouvernemental savaient que le Keno ne choisissait pas les chiffres complètement au hasard, comme il était censé le faire.

Le premier dirigeant de Loto-Québec a aussi admis que l'ordinateur en question n'avait pas été vérifié selon les normes légales prévues, contredisant ainsi les af-

firmations du ministre des Finances, André Bourbeau, selon qui tout avait été effectué selon les règles.

Michel Crête a toutefois tenu à minimiser le problème qu'a subi le casino, au cours de la semaine dernière, à ce centre du jeu qui a connu un franc succès depuis son ouverture. « Il n'y a que six mois que le casino est en opération et il s'agit là pour nous d'un nouveau défi », a déclaré M. Crête.

Normalement, la même série

de chiffres ne devrait pas apparaître à deux reprises dans ce jeu de Keno. À cette sorte de loterie, le joueur essaie de prédire quelle série de 20 chiffres sera choisie parmi un ensemble de 80.

Selon M. Crête, le mauvais fonctionnement remonterait au week-end de Pâques, alors que deux combinaisons identiques sont sorties l'une après l'autre. Raymond Goulet, homme d'affaires montréalais, avait remarqué la chose et en avait immédiatement parlé aux responsables du casino ; ceux-ci avaient admis qu'il y avait mauvais fonctionnement de l'ordinateur. « Mais ils avaient dit que ça ne se reproduirait plus. »

Par ailleurs, M. Crête s'est également dit inquiet au sujet de la disparition de trois microprocesseurs, essentiels au fonctionnement du Keno, qui ont disparu peu de temps après l'ouverture du casino. Il a laissé savoir que la clé de tout le mystère pourrait être reliée à cet élément du puzzle.

### Incendie à Bernières

**QUÉBEC** — Une maison mobile a été complètement détruite par le feu, hier, rue Valroc, à Bernières. Les occupants de la résidence ont réussi à s'enfuir à temps et personne n'a été blessé. L'incendie est accidentel.

### De l'hôpital à la prison

**QUÉBEC** — L'homme de 29 ans impliqué dans un accident à Sainte-Marie de Beauce vendredi soir a reçu son congé du CHUL vers minuit le même jour. L'individu avait perdu la maîtrise du véhicule volé qu'il conduisait, après que les policiers l'eurent pris en chasse. La police croyait à l'origine que ses blessures étaient très sérieuses, mais il semble que le contrevenant ait joué la comédie. Il comparaitra demain au palais de justice de Saint-Joseph. On ne connaît pas encore la nature des accusations qui seront portées. Pour l'instant, il est détenu à la prison de Québec.

### Heurté à mort

**SAINT-JEAN-PORT-JOLI** — Un jeune auto-stoppeur de la région de Montréal a perdu la vie vers 1 h 15, au début de la nuit d'hier lorsqu'il a été heurté par un camion-remorque, sur l'autoroute Jean-Lesage, à la hauteur de Saint-Jean-Port-Joli. La victime est Martin Lafrenière, 24 ans, de Saint-Hilaire. Selon le chauffeur du camion, ce dernier aurait fait signe à son véhicule de s'immobiliser et c'est à ce moment qu'il serait tombé sur la chaussée. Il est mort sur le coup.

### Le suspect au large

**NOTRE-DAME-DES-PINS** — La police poursuit ses recherches pour mettre la main sur le dernier des quatre suspects ayant pris la fuite, vendredi, à Notre-Dame-des-Pins, à la suite d'une poursuite policière. Les agents de la SQ en poste à Saint-Georges ratisseront le territoire afin de retrouver le quatrième individu impliqué dans l'incident qui avait provoqué une folle chasse à l'homme dans les bois de Saint-Georges. Le déploiement policier fut tel que les 120 élèves du primaire de l'ÉcoPin ont été privés de récréation à l'extérieur, vendredi ; à la fin de la classe, les parents ont même dû aller récupérer en voiture leurs enfants, qui, habituellement, voyaient à pied.



TOILE RAYONNE ET LIN

## LA ROBE-MANTEAU

Double boutonnage boutons soleils dorés, poches plaquées à rabat et soufflet, forme droite, col tailleur, manches courtes, c'est la robe 9 à 5 par excellence! toile de rayonne et lin coloris de miel. 6 à 16... 145.00 robes contemporaine®

la maison  
**simons**

PLACE STE-FOY GALERIES DE LA CAPITALE VIEUX QUÉBEC

6/49  
8-12-18-24-30-44  
(complémentaire)  
22  
**LA QUOTIDIENNE**  
tirage du 23-04-94  
4-0-2  
7-1-0-1

**Select 42**  
1-4-5-31-36-41  
(complémentaire)  
7  
mise-tôt  
12-36-37-41  
**EXTRA**  
620703

# LA TROIS

## Un groupe de Montagnais menace de camper sur la route de SM3

**MONTREAL (PC)** — Des Montagnais opposés au projet hydroélectrique de la rivière Sainte-Marguerite, près de Sept-Îles, vont bientôt ériger des campements traditionnels sur la route d'accès au chantier dont les travaux ont débuté lundi.

Ce geste de protestation pourrait mal tourner si Hydro-Québec applique à la lettre une convention signée en mars avec ces Amérindiens de la Côte-Nord.

M. Gilbert Pilot, porte-parole de la Coalition pour Nitassinan, a annoncé la mesure hier, à Montréal, lors d'une manifestation à laquelle une centaine de personnes ont participé, en majorité des non-autochtones, notamment le Regroupement de solidarité avec les autochtones, qui compte 300 membres.

L'occupation des accès au chantier sera pacifique, prévient la Coalition. Toutefois, des risques de conflit sont à craindre.

Une convention signée en mars entre Hydro-Québec, le Conseil des Attikameks et des Montagnais et la bande des Montagnais de Uashat-Maliotenam, dont le quotidien La Presse a obtenu copie, précise que les Montagnais ne peuvent emprunter les « routes situées à l'intérieur des campements de travail et des chantiers de construction » et ce « pour le temps pendant lequel elles peuvent être considérées comme étant sous sa juridiction ».

À noter que la convention prévoit également qu'Hydro-Québec déposera, à titre de compensation pour la première phase du projet, un montant forfaitaire de 6,75 millions \$ et des versements annuels indexés de 476 414 \$ pendant 50 ans dans un fonds de développement économique et communautaire montagnais et des versements annuels indexés de 280 243 \$ pendant 50 ans dans le Fonds Innu-Aitun, créé pour promouvoir les activités traditionnelles des Montagnais de Uashat-Maliotenam.

M. Marc Drouin, du Regroupement, a déploré hier que le projet aille de l'avant malgré l'opposition qu'il suscite, le fait que le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement ait conseillé à Hydro de ne pas détourner les eaux de deux rivières vers la Sainte-Marguerite, et « la position des ingénieurs d'Hydro qui ont dit que la demande énergétique ne le justifiait pas ».

M. Pilot, résident du Massachusetts, a expliqué que la Coalition va poursuivre ses pressions sur Hydro-Québec et le gouvernement à partir d'une campagne de sensibilisation internationale. Des organisations américaines, australiennes et anglaises seront présentes sur place pour soutenir les Montagnais et rapporter dans leur pays la lutte menée par les opposants.

# Les drapeaux sont en berne au lendemain de la mort de l'ex-président Nixon

## Les Américains ont oublié le Watergate

**WASHINGTON** (d'après AFP, AP et NYTNS) — Le président américain Bill Clinton a déclaré une journée de deuil national pour mercredi, jour des obsèques de l'ancien président Richard Nixon, et ordonné la mise en berne immédiate des drapeaux flottant sur les édifices fédéraux.

Le scandale du Watergate, qui a pourtant mené à l'unique démission d'un président américain, paraît presque oublié et les États-Unis ne semblent vouloir que se souvenir de l'homme de la détente avec l'Est, de l'homme qui a notamment déclaré, le dernier jour de sa visite en 1972 en Chine : « Ce fut la semaine qui a

changé le monde. » Les éloges se multiplient chez les politiciens américains, le président Clinton en tête, mais aussi à travers le monde.

Dès vendredi soir, Bill Clinton avait rendu hommage à l'ancien chef de l'exécutif américain. « Richard Nixon a eu la vision d'un homme d'Etat cherchant à construire une structure durable

pour la paix », a-t-il déclaré en s'adressant aux Américains depuis la roseraie de la Maison-Blanche. Les anciens présidents Ford, Carter, Reagan et Bush se sont aussi mis de la partie.

À Hanoï, la réaction du gouvernement à la mort de l'homme responsable de l'intensification de la guerre au Vietnam, mais aussi du désengagement final des forces américaines, a été lapidaire : « Qu'il repose en paix. » « Laissons le défunt se reposer tranquillement au-delà des neuf sources d'eau », a déclaré un porte-parole du ministère des Affaires étrangères.

À Moscou, le président Boris Eltsine a exprimé son « respect pour Richard Nixon, l'un des plus grands politiciens du monde, qui avait beaucoup de sympathie pour la Russie. » M. Eltsine avait pourtant refusé de rencontrer M. Nixon il y a quelques semaines à Moscou, sous prétexte que l'ancien président américain avait rencontré ses rivaux récemment amnistiés par la Douma.

Le premier ministre canadien Jean Chrétien a loué M. Nixon pour son rôle dans la détente et la fin de la guerre froide.

### Pas de Capitole

Le 37e président des États-Unis avait demandé à ne pas être exposé au Capitole après sa mort, contrairement à une tradition établie pour les anciens chefs de l'exécutif américain. L'un de ses anciens conseillers,



L'ex-président Richard Nixon est décédé vendredi. On le voit ici photographié en compagnie de l'ancien premier ministre du Canada, Pierre Elliott Trudeau, le 14 avril 1972.

David Gergen, aujourd'hui membre de l'administration Clinton, a indiqué que M. Nixon « a souvent pensé qu'il avait été tourné par le Congrès ».

La mort de M. Nixon a suscité des réactions diverses chez les Américains. « Je suis venu rendre hommage à un grand Américain », a déclaré Tim Price, 32 ans, venu se recueillir à l'hôpital Cornell peu après l'annonce du décès. « C'est un escroc. Qu'il repose en paix », a pour sa part estimé hier Matthew Perry, un cinéaste de 35 ans. Le président Nixon avait démissionné le huit

août 1974 alors que le Congrès envisageait de le destituer pour son rôle dans le scandale du Watergate.

La dépouille de l'ancien président sera transportée mardi de Park Ridge (New Jersey), où il s'était installé en 1990, puis en Californie, où elle doit être exposée jusqu'à mercredi soir dans la bibliothèque qui porte son nom à Yorba Linda, sa ville natale où est déjà enterrée son épouse, Pat. L'inhumation sera effectuée en présence de la seule famille, dont les deux filles de M. Nixon, Julie Eisenhower et Tricia Cox.



Un drapeau des États-Unis est en berne devant l'immeuble Watergate. Le scandale du même nom avait forcé Richard Nixon à démissionner de son poste de président en 1974. Malgré tout, les témoignages de sympathie ont afflué hier. Comme beaucoup d'autres personnes, une jeune femme (ci-contre) a déposé des fleurs à l'entrée de la bibliothèque Richard Nixon, à Yorba Linda, en Californie.

## Nixon avait fait le procès de Clinton

**NEW YORK** (AFP) — L'ancien président Richard Nixon, décédé vendredi soir des suites d'une attaque d'apoplexie, critique fermement la politique étrangère du président Bill Clinton dans son dernier ouvrage *Beyond Peace* (Au-delà de la paix), dont plusieurs extraits ont été publiés en avant-première dans le numéro de lundi du magazine *Time*.

« Nous ne pouvons pas avoir une politique intérieure forte si nous n'avons pas une politique étrangère forte. Nous ne pouvons pas être en paix dans un monde en guerre, et nous ne pouvons pas avoir une économie saine dans une économie mondiale malade », affirme Richard Nixon.

Il met toutefois en garde contre le fait que les États-Unis ne peuvent se permettre de « réagir à chaque appel d'urgence comme s'ils étaient une sorte de police secours international ». « Mais nous devons répondre à ceux qui affectent nos intérêts vitaux dans le monde », souligne l'ancien président.

« La débâcle de Somalie était une leçon sur la manière de ne pas conduire la politique étrangère américaine », poursuit Richard Nixon, en estimant que les États-Unis « ne devraient pas engager leurs forces militaires dans des projets de l'ONU pour la reconstruction de nations à moins que nos intérêts vitaux ne soient en jeu, ce qui n'est le cas ni pour la Somalie, ni pour Haïti », estime l'ancien président.

Selon Richard Nixon, le « plus grand défi » auquel sont confrontés les États-Unis depuis la fin de la guerre froide est « d'apprendre l'art de l'unité nationale en l'absence de guerre ou de toute autre menace extérieure ». « Si ne le faisons pas, notre diversité, longtemps source de force, va devenir une force destructrice. Notre individualité, qui fut longtemps notre principale caractéristique, sera la semence de notre chute. Notre liberté (...) n'existera plus que dans les livres d'histoire. »



## L'arrière de l'édifice semble avoir été ravagé par les bombes

# L'école secondaire de Matapédia sera fermée trois semaines

**MATAPÉDIA** — L'école des Deux rivières, de Matapédia, restera fermée au moins trois semaines en raison des dommages infligés par l'inondation causée par la rivière Restigouche dimanche dernier. Les dégâts se chiffrent maintenant à près de 5 millions \$, seulement pour l'école.

Par GILLES GAGNÉ  
collaboration spéciale

Pour les élèves de secondaire 4 et 5, les cours reprendront demain dans l'école du village voisin de Saint-Alexis. Mais la vaste majorité des 500 élèves devra attendre les directives de la Commission scolaire Miguasha.

« Nous disons trois semaines, mais plusieurs facteurs pourraient retarder la rentrée. Le niveau élevé de la rivière Restigouche fait en sorte que le sol contient encore beaucoup d'eau. Quand ce niveau baissera, il pourrait y avoir un affaissement de terrain sous l'école. Les ingénieurs croient que l'école pourrait alors subir des dommages structurels importants », explique le directeur Normand Gauthier.

Les classes de l'éducation permanente et d'initiation technique situées à l'arrière de l'école semblent avoir été ravagées par des bombes. Des murs de béton ont

été soufflés sur une dizaine de mètres par le seul impact du courant détourné de la rivière.

Par ailleurs, le service ferroviaire a été rétabli entre Matapédia et Mont-Joli, vendredi. Les équipes d'entretien du Canadien National ont réussi à remettre en place le pont du ruisseau Clark,

déplacé par la crue de la rivière Matapédia, elle-même provoquée par le refoulement de la rivière Restigouche.

D'autre part, la débâcle de la rivière Causapsal, qui devait ajouter un gros volume de glace et d'eau dans la Matapédia en soirée jeudi, n'a pas eu d'effet domino prévu par les responsables de la Sécurité civile. Le champ de glace de quatre kilomètres s'est fondu dans l'embâcle de huit kilomètres de la Matapédia pour former un embâcle de... six kilomètres !



« Les glaces se sont superposées », a-t-on expliqué à la Sécurité civile. Le temps froid des derniers jours réduit la probabilité d'une autre inondation à Matapédia.



Le directeur de l'école des Deux rivières, Normand Gauthier (ci-haut), montre les vestiges d'un mur de ciment qui a été projeté à dix mètres de son emplacement original. D'autre part, le Canadien National a replacé en un temps record le pont du ruisseau Clark, encore immergé il y a quelques jours.

**Personne ne vend moins cher que TI-FRÈRE!!!**

Les meilleurs prix  
Les meilleurs produits  
La meilleure qualité  
Le plus grand choix  
Le meilleur service  
La plus grande superficie



de la décoration

Encore plus de temps  
Pour magasiner !!!  
**OUVERT AUJOURD'HUI**  
de 12h00 à 17h00

**L'UNIQUE GARANTIE DE PRIX**

DE TI-FRÈRE :  
Si vous trouvez un meilleur prix pour le même produit dans n'importe quel autre magasin ailleurs, Ti-Frère s'engage à vous rembourser la différence plus 10 % de la différence.

# GRANDE VENTE 2 POUR 1

## COUVRE-PLANCHERS

- Installations garanties faites par des experts
- Meilleurs conseillers de tout l'Est du Québec
- Dépositaire autorisé des marques: Peerless, Domco, Mannington, Queen, Harding

ACHETEZ 20 VERGES, OBTENEZ-EN 20 GRATUITEMENT<sup>(1)</sup>  
ACHETEZ 40 VERGES, OBTENEZ-EN 40 GRATUITEMENT<sup>(1)</sup>  
ACHETEZ 60 VERGES, OBTENEZ-EN 60 GRATUITEMENT<sup>(1)</sup>  
Les verges données s'appliquent sur les mêmes produits achetés

**TAPIS BERBÈRE EN STOCK**  
Anti-tache, choix de couleurs  
Seulement ..... **9<sup>99</sup> \$** v.c.

**TAPIS SAXONY**  
100 % nylon, anti-tache, anti-statique  
Seulement ..... **15<sup>99</sup> \$** v.c.

**TAPIS DOMICILIAIRE DE HARDING**  
Résistache, 100 % nylon  
Seulement ..... **25<sup>99</sup> \$** v.c.

**PRÉLART HAUTE DURABILITÉ**  
Modèles et styles variés,  
très bonne qualité, sans cirage  
Seulement ..... **15<sup>99</sup> \$** v.c.

**PRÉLART DE QUALITÉ SUPÉRIEUR**  
Achat spécial, garantie 10 ans  
Prix régulier ..... **34<sup>99</sup> \$** v.c.

Achetez-en 1, obtenez-en 1 Gratuitement

**CARPETTES ASSORTIES**  
100 % polypropylène  
ou imitation chinois  
À partir de ..... **199<sup>00</sup> \$**  
Meilleurs prix en ville

**PRÉLARTS ÉCONOMIQUES**  
Plus de 10 000 v.c. en stock, sans cirage  
Domco, Mannington, Armstrong, Gerflor  
À partir de seulement ..... **2<sup>99</sup> \$** v.c.

**TAPIS COMMERCIAL**  
Plus de 20 000 v.c. en stock,  
choix de qualité et de couleurs imbattables  
À partir de seulement ..... **2<sup>99</sup> \$** v.c.

## STORES

- Stores verticaux fabriqués sur place sur mesure par des experts pendant que vous attendez
- Meilleurs conseillers de tout l'Est du Québec
- Dépositaire autorisé des marques: Levolor, Holican, Hunter Douglas, Draco.

ACHETEZ-EN 1, OBTENEZ-EN 1 DE PLUS GRATUITEMENT<sup>(1)</sup>  
ACHETEZ-EN 2, OBTENEZ-EN 2 DE PLUS GRATUITEMENT<sup>(1)</sup>  
ACHETEZ-EN 3, OBTENEZ-EN 3 DE PLUS GRATUITEMENT<sup>(1)</sup>  
ACHETEZ-EN 4, OBTENEZ-EN 4 DE PLUS GRATUITEMENT<sup>(1)</sup>  
Les produits donnés doivent être de valeur égale ou inférieure à ceux achetés.

**2 POUR 1 STORES VERTICAUX FABRIQUÉS PENDANT QUE VOUS ATTENDEZ**  
Choix de modèles et de grandeurs, 3"1/2, 2", rails garanties à vie, bonne épaisseur, choix de couleurs, valence incluse

**2 POUR 1 STORES VERTICAUX EN TISSUS**  
Lamelles 3"1/2

**2 POUR 1 STORES HORIZONTAUX EN STOCK**  
Plus de 2 500 modèles en stock, P.V.C. 1", 7 couleurs: blanc, ivoire, gris, lilas, noir, vert, granit.

**2 POUR 1 STORES DE MARQUE LEVOLOR ET HOLICAN<sup>(2)</sup>**

Verticaux, horizontaux, plissés, en bois, choix illimité de couleurs, garantie exclusive, fabriqué sur mesure.

**AUTRE SPÉCIAL**

**STORES PORTE-PATIO ÉCONOMIQUE**  
72"x84", choix de couleurs.  
Meilleur prix à Québec  
Seulement ..... **19<sup>99</sup> \$**

## LITERIE

- Confections garanties faites par des professionnelles
- Meilleurs conseillers de tout l'Est du Québec
- Dépositaire autorisé des marques: Shettex, Lawrence, Cannon, Griffith

ACHETEZ 1 ITEM, OBTENEZ-EN 1 DE PLUS GRATUITEMENT<sup>(1)</sup>

**DOUILLETES À LIQUIDER**  
Premiers arrivés, premiers servis  
Choix de styles et de motifs, simple, double, queen, king.  
À partir de seulement **69<sup>99</sup> \$** (simple)

**ENSEMBLE DE DRAPS EN PERCALE**  
Belle qualité, très confortable, 180 fils au pouce, couleurs variés, simple, double, queen, king.  
À partir de seulement **49<sup>99</sup> \$** (simple)

**2 POUR 1 COUSSINS DÉCORATIFS**  
Très confortables, beaux choix de couleurs.

**PLUSIEURS ITEMS AUSSI EN VENTE À 2 POUR 1**

**LIT-DANS-UN-SAC**  
Douillette, jupe de lit, cache-oreiller, drap contour, drap plat, taie d'oreiller, simple, double, queen, king.  
À partir de seulement ..... **99<sup>99</sup> \$** (simple)

**2 POUR 1 TAPISSERIE**  
Choix incroyables ..... **2** pour le prix de **1<sup>(1)</sup>**

(1) Marchandise sélectionnée (2) Sur le prix suggéré par le manufacturier.

# TI-FRÈRE

215, boul. Hamel, Vanier

Ouvert: Lun. Mar. Merc. de 9h à 18h. / Jeu. Ven. de 9h à 21h. / Sam de 9h à 17h. / Dim. de 12h à 17h.

L'UNIQUE  
MAXI CENTRE  
D'AUBAINES EN  
DÉCORATION

LE MONDE

# Mandela crie déjà victoire

JOHANNESBURG (AFP) — Plus de 60 000 partisans de l'ANC de Nelson Mandela ont célébré avec lui à l'avance hier à Soweto la victoire attendue de leur mouvement aux élections de cette semaine, lors d'un gigantesque festival de musique et de danse, troublé par une longue volée de coups de feu en l'air.

La fusillade nourrie a duré plusieurs minutes sans, semble-t-il, faire de victimes parmi la foule, rassemblée dans un stade.

« Il est clair, a-t-il dit, que notre organisation s'est fait infiltrer par des agents provocateurs et des criminels. »

À trois jours de l'ouverture du premier scrutin ouvert à la majorité noire sud-africaine, il a rappelé que l'ANC ne voulait pas d'armes dans ses meetings.

De nombreux groupes de jeunes de l'ANC dansaient autour du stade avec des armes « traditionnelles » : haches, sagaies et gourdins.

La fusillade a été le seul incident de ce « Festival Sinyanqoba » (Fête de la Victoire) qui s'est déroulé dans une ambiance bon enfant, avec de nombreux musiciens, majorettes, chanteurs de gospel ou de rythmes sud-africains.

M. Mandela a réaffirmé que son mouvement n'était pas fondé sur la couleur de la peau et a une nouvelle fois tenté de rassurer les minorités métisse et indienne, dont les voix sont convoitées par le parti national de Frederik de Klerk.

Le Congrès national africain (ANC) obtiendra d'emblée une

majorité qui lui permettra de diriger un gouvernement d'union nationale après les scrutins des 26-28 avril, les premiers à donner aux Noirs l'occasion de s'exprimer, a-t-il prédit.

Le président de l'ANC n'a laissé paraître aucun doute quant au fait que l'ANC l'emporterait sur ses principaux adversaires, le Parti national de l'actuel président de Klerk et le Parti de la liberté Inkatha du chef zoulou Mangosuthu Buthelezi.

Tous les sondages donnent l'ANC vainqueur des élections, ce qui rend à peu près certaine l'accession de Nelson Mandela à la magistrature suprême. Dans le stade de Soweto, des banderoles le proclamaient déjà président par la « volonté du peuple ».

Trois militants du Congrès national africain ont par ailleurs été tués hier par une foule en colère à Ulundi, capitale du KwaZulu, bantoustan dirigé par le chef zoulou Buthelezi.

Le général S. M. Mathe, chef adjoint de la police du bantoustan, a expliqué que la foule avait encerclé un groupe de 12 militants de l'ANC, à bord de deux camionnettes, qui distribuaient des tracts.

« Un des militants a réalisé que leur vie était en danger et a ouvert le feu. L'enfer a alors commencé », a-t-il dit.



Le grand rassemblement de l'ANC à Soweto était aussi une fête pour les enfants qui s'en sont visiblement donné à cœur joie.



En Bref

■ Naufrage en Syrie

DAMAS (Reuter) — Trente-six écoliers et cinq professeurs sont morts vendredi dans le naufrage d'un bateau, qui les emmenait en voyage d'études au large de la Syrie, rapporte hier la presse officielle. Sept enfants, portés manquants, sont présumés morts et 14 autres ont été repêchés au large de Lattaquié. Le capitaine du bateau, qui a réussi à nager jusqu'au rivage, est recherché par la police.

■ Émigrants cubains à la dérive

MEXICO (Reuter) — La marine mexicaine a sauvé vendredi 94 émigrants cubains dont le bateau dérivait depuis plusieurs jours dans le golfe du Mexique, rapporte l'agence Notimex. Les Cubains, parmi lesquels se trouvent 20 enfants, avaient quitté le port cubain de Puerto Tuna le 15 avril, ajoute l'agence mexicaine. La semaine dernière, 85 Cubains avaient déjà été sauvés par la marine mexicaine alors qu'ils tentaient de gagner Miami.

■ Dissident libéré

BEIJING (Reuter) — La Chine a libéré hier Wang Juntao, l'un de ses plus célèbres dissidents, qui a aussitôt quitté le pays pour se faire soigner aux États-Unis. Cette mesure de clémence intervient quelques semaines avant la décision que doit prendre le président Bill Clinton sur le renouvellement des privilèges commerciaux accordés à Beijing, aux termes de la clause de « la nation la plus favorisée ». Wang Juntao a été condamné en 1991 à 13 ans de prison pour sa participation au « printemps de Beijing » dont il a été, selon les autorités, l'un des instigateurs. Wang Juntao, 35 ans, souffre de troubles hépatiques et cardiaques, mais selon sa mère sa santé ne s'est pas récemment détériorée.

■ Super-espion russe en G.-B.

LONDRES (AFP) — Au moins un « super-espion » travaille pour la Russie dans un ministère britannique, rapporte aujourd'hui à Londres l'hebdomadaire Mail on Sunday qui affirme que les services de sécurité britanniques ont été informés de sa présence par la CIA. Les informations sur cet espion qui a passé des « secrets vitaux » à Moscou ont été recueillies lors du « debriefing » d'Igor Makayev, 39 ans, passé aux États-Unis après avoir « disparu » il y a trois ans de l'ambassade de Russie à Bangkok. Makayev a travaillé « plusieurs années à la section britannique du KGB où il avait accès aux identités secrètes des agents travaillant à Londres », écrit le Mail on Sunday. Selon le journal, « une enquête de grande envergure » est actuellement en cours à Londres.

■ Élections au Salvador

SAN SALVADOR (AP) — Pour la première fois depuis 1930, les Salvadoriens se choisissent aujourd'hui un président en temps de paix. Le parti au pouvoir est confiant en sa victoire, tandis que l'opposition de gauche affirme que le système électoral est dirigé contre elle. La bataille a lieu entre le candidat de droite Armando Calderon Sol, 45 ans, de l'Alliance Républicaine Nationaliste (ARENA), et le candidat de gauche Ruben Zamora, 52 ans, représentant une coalition de trois partis. Dans ce pays qui a connu 12 ans de guerre civile et 75 000 morts entre 1980 et 1992, environ un millier d'observateurs étrangers surveilleront le bon déroulement de ce second tour présidentiel, pour lequel les risques de fraude sont minces selon la mission des Nations unies au Salvador.

■ Scrutin annulé

MOSCOU (AFP) — Le président ukrainien Leonid Kravtchouk a annoncé hier qu'il demandera au nouveau Parlement d'annuler la tenue de l'élection présidentielle prévue pour le 26 juin, selon l'agence ITAR-TASS. Mais le nouveau Parlement ukrainien, sorti des urnes le mois dernier, est dominé par les communistes et défavorable au président Kravtchouk, donné par tous les spécialistes perdant en cas d'élection présidentielle. Il y a peu de chance qu'une telle demande aboutisse, selon les observateurs. M. Kravtchouk, qui intervenait à la radio ukrainienne, a déclaré que la décision de tenir cette élection anticipée avait été prise par l'ex-Soviet suprême (Parlement), « sous la pression » et devait donc être annulée.

■ Pourparlers au Cambodge

PHNOM PENH (AFP) — Les dirigeants du gouvernement cambodgien et le chef nominal des Khmers rouges ont répondu favorablement à l'invitation du roi Norodom Sihanouk à se rencontrer en mai à Phnom Penh pour mettre un terme à la guerre civile. Les pourparlers de paix auront lieu au palais royal à Phnom Penh, a précisé un responsable gouvernemental. « Les deux parties ont donné leur accord à la proposition du roi », a indiqué ce responsable, en estimant qu'il s'agissait de « la dernière chance pour la paix ». Les Khmers rouges continuent à affronter les forces armées du gouvernement issu des élections de mai 1993.

■ Mariage princier

LONDRES (Reuter) — Le prince Edward va se marier avant la fin de l'année avec Sophie Rhys-Jones, une attachée de presse de 29 ans, rapportent le Sunday Mirror et People, en ajoutant que l'union a la bénédiction de la reine Elizabeth. Le prince, âgé de 30 ans, est le seul enfant de la reine d'Angleterre encore célibataire. Selon le Sunday Mirror, il a l'intention de se marier dans une relative intimité à St. George's Chapel.

# Rwanda: la réunion d'Arusha annulée

ARUSHA (Tanzanie) (d'après AFP, AP et Reuter) — Les pourparlers de paix prévus hier entre le gouvernement rwandais et la rébellion pour tenter de mettre un terme au bain de sang qui a fait plusieurs dizaines de milliers de morts n'ont pas eu lieu, en l'absence de la délégation gouvernementale rwandaise, ont indiqué hier soir des officiels tanzaniens.

Les représentants du Front patriotique rwandais (FPR) continuent de refuser toute négociation avec ceux du gouvernement intérimaire mis en place après la mort du président Juvénal Habyarimana.

Selon les informations disponibles à Arusha, le ministre de l'Intérieur du Rwanda, Faustin Munyazesa, accompagné de deux officiers supérieurs de l'armée, se serait rendu à Goma (est du Zaïre) pour y prendre un avion des Nations unies afin de se rendre à Arusha.

Mais hier soir, cet appareil n'était toujours pas arrivé à Arusha, au nord de la Tanzanie.

Selon des responsables du mi-

nistère tanzanien des Affaires étrangères, les entretiens pourraient avoir lieu aujourd'hui en cas d'arrivée de la délégation gouvernementale.

Une autre menace pèse cependant sur ces pourparlers du fait des exigences de la rébellion qui affirme ne vouloir négocier qu'avec des officiers de l'armée et non avec des représentants d'un gouvernement qu'ils déclarent ne pas vouloir reconnaître.

Le FPR, qui a proclamé hier un cessez-le-feu unilatéral à compter de demain, n'a envoyé qu'un seul représentant à Arusha, son secrétaire général Théogène Rudasingwa.

« Je suis venu avec deux objectifs : d'une part m'entretenir avec

le secrétaire général de l'Organisation de l'unité africaine (OUA) Salim Ahmed Salim, et d'autre part discuter avec les responsables tanzaniens », a dit M. Rudasingwa.

Le mouvement de rébellion, dominé par la minorité tutsie, a conditionné le cessez-le-feu au « contrôle des tueries et des violences » par les forces gouvernementales « dans un délai de 96 heures » après son entrée en vigueur, selon une déclaration signée par le président M. Kanyarengwe.

Il demande également une enquête internationale sur les massacres, la poursuite des responsables, la création de patrouilles mixtes, un contrôle conjoint de l'aéroport.

L'envoyé spécial des Nations unies au Rwanda, Jacques-Roger Booh-Booh, a refusé de se pro-

noncer sur la proposition de cessez-le-feu, indiquant que l'organisation internationale n'avait pas été directement informée de ces propositions mais n'en avait eu que des échos de presse.

Les troupes des Nations unies pourraient revenir au Rwanda si un accord de paix intervenait, avait estimé hier M. Booh-Booh. « J'ai été autorisé par M. Boutros Boutros-Ghali à conserver 1000 soldats à Nairobi pour un éventuel retour rapide en cas de cessez-le-feu », a ajouté M. Booh-Booh.

Des tirs à l'arme légère ont été échangés hier matin à Kigali, après une nuit calme, a-t-on appris auprès de la MINUAR.

« Les rues sont désertes et, à part ces tirs ce matin, la ville est calme », a indiqué M. Abdul Kabia, porte-parole de la MINUAR, interrogé par téléphone depuis Nairobi.

## gestion


revue internationale de gestion

- Une revue professionnelle de haute qualité publiée à raison de quatre numéros par année
- Des articles sur les grandes questions de l'heure
- Les résultats des dernières recherches
- Un instrument d'autoformation dans une langue accessible
- La revue francophone de gestion la plus lue au monde

Renseignements et abonnements (dépliant d'information, exemplaire gratuit)

Gestion, revue internationale de gestion  
École des Hautes Études Commerciales  
5255, avenue Decelles  
Montréal (Québec)  
H3T 1V6

téléphone: (514) 340-6677  
télécopieur: (514) 340-6382



Laurent Lapiere  
Directeur et Rédacteur en chef

«Un bon article informe rapidement c'est peu coûteux et ça reste»

Plus d'accord avec votre décor?



Derrière Cosy, Colette et Estelle Beaudoin, deux complices en harmonie avec vos goûts.

1964, rue St-Michel (angle Maguire) Sillery  
682-2877

CAMP ALLSAW

As-tu entre 7 et 16 ans? Viens vivre une nouvelle expérience en anglais au Camp Allsaw!

Hailburton Highlands

- Ambiance familiale - 75 garçons et filles
- Attentif aux besoins de chacun - 3 campeurs : 1 moniteur
- Bon marché - tarif intéressant pour 2 semaines
- Activités de plein air variées

Pour de plus amples renseignements, contactez notre directrice bilingue Kathleen Moore :

9 Calais Avenue  
Downsview (Ontario)  
M3M 1N3  
(416) 766-4204

EN EXCLUSIVITÉ




Dimanche prochain : la vision de Preston Manning.

Anne-Marie Dussault

### Piégé, Lucien Bouchard?

Ce soir 18 h 30 En accumulant les succès à Ottawa, en remplissant efficacement son rôle d'Opposition officielle au Parlement du Canada, le Bloc Québécois risque-t-il de nuire à la cause qu'il défend, de se battre lui-même sur son propre terrain? Lucien Bouchard s'en explique avec Anne-Marie Dussault à l'émission Droit de Regard. Réalisateur-coordonnateur : Simon Girard

L'AUTRE TÉLÉ. L'AUTRE VISION. Radio Québec

Il y a au moins 3000 bonnes raisons pour écrire

# La Rencontre des écrivains, entre l'amitié et les débats

QUÉBEC — Écrire pour donner une voix à ceux qui n'en ont pas... ou bien pour se faire jouir « la plume à main ». Entre ces

deux extrêmes, il y a 3000 raisons d'écrire et sans doute autant de façons, si on en juge par ce qui a été dit, hier, à la séance

d'ouverture de la Rencontre québécoise internationale des écrivains.



## AVIS PUBLIC

### Sommaire des rapports de dépenses électorales Élection municipale du 7 novembre 1993

NOM DU CANDIDAT ET DE L'AGENT OFFICIEL	RAPPORT DES DÉPENSES ÉLECTORALES		RAPPORT FINANCIER	
	Total des dépenses électorales faites ou autorisées	Date de réception	Date de réception	
<b>Mairie (67 397,15 \$)*</b>				
1. Christian Fontaine - Candidat indépendant autorisé (Pascal Deschatelets, agent officiel)	0,00 \$	94-02-03	94-02-03	
2. Patrice Fortin - Candidat indépendant autorisé (Line Gallant, agente officielle)	77,00 \$	94-01-20	94-01-20	
3. Jean-Paul L'Allier - Rassemblement populaire de Québec (Yvon Fitzback, agent officiel)	63 014,24 \$	94-02-04	Annuel	
4. François Marchand - Progrès civique de Québec (Gabriel Légaré, agent officiel)	52 114,95 \$	94-02-04	Annuel	
5. Alexandre Roy - Candidat indépendant autorisé (Jean-Claude Lemieux, agent officiel)	0,00 \$	94-01-26	94-01-26	
<b>District # 1 (4022,75 \$)*</b>				
1. Donald Baillargeon - Rassemblement populaire de Québec (Yvon Fitzback, agent officiel)	3828,07 \$	94-02-04	Annuel	
2. Jean-Pierre Lepage - Progrès civique de Québec (Gabriel Légaré, agent officiel)	2828,62 \$	94-02-04	Annuel	
<b>District # 2 (3923,35 \$)*</b>				
1. Claude Larose - Rassemblement populaire de Québec (Yvon Fitzback, agent officiel)	3798,19 \$	94-02-04	Annuel	
2. Armand Paré - Candidat indépendant autorisé (Pierre Barabé, agent officiel)	688,97 \$	94-01-31	94-01-31	
3. Jean-Pierre Villeneuve - Progrès civique de Québec (Gabriel Légaré, agent officiel)	2806,70 \$	94-02-24	Annuel	
<b>District # 3 (3874,70 \$)*</b>				
1. Jacinthe Coulombe - Rassemblement populaire de Québec (Yvon Fitzback, agent officiel)	3548,82 \$	94-02-04	Annuel	
2. Martin Forgues - Progrès civique de Québec (Gabriel Légaré, agent officiel)	2717,35 \$	94-02-04	Annuel	
<b>District # 4 (3990,90 \$)*</b>				
1. Marc Blanchet - Progrès civique de Québec (Gabriel Légaré, agent officiel)	2819,25 \$	94-02-04	Annuel	
2. Françoise Viger - Rassemblement populaire de Québec (Yvon Fitzback, agent officiel)	3891,56 \$	94-02-04	Annuel	
<b>District # 5 (3796,65 \$)*</b>				
1. Rodrigue Garon - Progrès civique de Québec (Gabriel Légaré, agent officiel)	2703,73 \$	94-02-04	Annuel	
2. Francine Roberge - Rassemblement populaire de Québec (Yvon Fitzback, agent officiel)	3576,68 \$	94-02-04	Annuel	
<b>District # 6 (3862,10 \$)*</b>				
1. Alain Delwaide - Rassemblement populaire de Québec (Yvon Fitzback, agent officiel)	3693,24 \$	94-02-04	Annuel	
2. Fernand Richard - Progrès civique de Québec (Gabriel Légaré, agent officiel)	2730,24 \$	94-02-04	Annuel	
<b>District # 7 (3577,20 \$)*</b>				
1. Jean-Paul Brousseau - Progrès civique de Québec (Gabriel Légaré, agent officiel)	2731,82 \$	94-02-04	Annuel	
2. Bernard Couturier - Rassemblement populaire de Québec (Yvon Fitzback, agent officiel)	2933,05 \$	94-02-04	Annuel	
3. Réjean Lemoine - Candidat indépendant autorisé (Ginette Bourgault, agente officielle)	3 224,49 \$	94-02-01	94-02-01	
<b>District # 8 (4086,45 \$)*</b>				
1. Yvan Gignac - Progrès civique de Québec (Gabriel Légaré, agent officiel)	3226,75 \$	94-02-04	Annuel	
2. Jacques Fiset - Rassemblement populaire de Québec (Yvon Fitzback, agent officiel)	3723,62 \$	94-02-04	Annuel	
3. Mario Ledoux - Candidat indépendant autorisé (Johanne Vigneault, agente officielle)	842,00 \$	94-02-04	94-02-04	
<b>District # 9 (3981,10 \$)*</b>				
1. Marc-André Beauchemin - Progrès civique de Québec (Gabriel Légaré, agent officiel)	3193,29 \$	94-02-04	Annuel	
2. Pierre-André Gaudreault - Rassemblement populaire de Québec (Yvon Fitzback, agent officiel)	3409,60 \$	94-02-04	Annuel	
<b>District # 10 (3679,40 \$)*</b>				
1. André Manier - Rassemblement populaire de Québec (Yvon Fitzback, agent officiel)	3112,95 \$	94-02-04	Annuel	
2. Carole Marsot - Progrès civique de Québec (Gabriel Légaré, agent officiel)	3472,60 \$	94-02-04	Annuel	
3. Charlotte Trudel - Candidate indépendante autorisée (Thomas Feininger, agent officiel)	2961,52 \$	94-01-26	94-01-26	
<b>District # 11 (3921,60 \$)*</b>				
1. Marc Boutin - Candidat indépendant autorisé (Blanche Léonard, agente officielle)	1037,23 \$	94-01-25	94-01-25	
2. Lynda Cloutier - Rassemblement populaire de Québec (Yvon Fitzback, agent officiel)	3568,81 \$	94-02-94	Annuel	
3. Nathalie Rancourt - Progrès civique de Québec (Gabriel Légaré, agent officiel)	3055,52 \$	94-02-04	Annuel	
<b>District # 12 (3888,00 \$)*</b>				
1. Yves Bourget - Progrès civique de Québec (Gabriel Légaré, agent officiel)	2963,91 \$	94-02-04	Annuel	
2. Lyse Poirier - Rassemblement populaire de Québec (Yvon Fitzback, agent officiel)	3419,15 \$	94-02-04	Annuel	
<b>District # 13 (3760,60 \$)*</b>				
1. Charles R. Amyot - Progrès civique de Québec (Gabriel Légaré, agent officiel)	2781,19 \$	94-02-04	Annuel	
2. Richard Dugas - Rassemblement populaire de Québec (Yvon Fitzback, agent officiel)	3588,19 \$	94-02-04	Annuel	
<b>District # 14 (3867,35 \$)*</b>				
1. Yvon Bussières - Rassemblement populaire de Québec (Yvon Fitzback, agent officiel)	3393,15 \$	94-02-04	Annuel	
2. Pierre Montreuil - Progrès civique de Québec (Gabriel Légaré, agent officiel)	3468,46 \$	94-02-04	Annuel	
<b>District # 15 (4309,40 \$)*</b>				
1. Claude Maranda - Progrès civique de Québec (Gabriel Légaré, agent officiel)	3618,74 \$	94-02-04	Annuel	
2. Gilles Trudel - Rassemblement populaire de Québec (Yvon Fitzback, agent officiel)	3833,74 \$	94-02-04	Annuel	
<b>District # 16 (4100,45 \$)*</b>				
1. Carole Bilodeau - Rassemblement populaire de Québec (Yvon Fitzback, agent officiel)	3353,59 \$	94-02-04	Annuel	
2. Gérard Poirier - Progrès civique de Québec (Gabriel Légaré, agent officiel)	3441,96 \$	94-02-04	Annuel	
<b>District # 17 (4224,35 \$)*</b>				
1. Renée Audet - Progrès civique de Québec (Gabriel Légaré, agent officiel)	4113,83 \$	94-02-04	Annuel	
2. Charlotte Maltais-Munger - Rassemblement populaire de Québec (Yvon Fitzback, agent officiel)	3581,34 \$	94-02-04	Annuel	
<b>District # 18 (4236,60 \$)*</b>				
1. Bruno Maltais - Rassemblement populaire de Québec (Yvon Fitzback, agent officiel)	3540,70 \$	94-02-04	Annuel	
2. Marc Robert - Progrès civique de Québec (Gabriel Légaré, agent officiel)	3216,65 \$	94-02-04	Annuel	
<b>District # 19 (4258,30 \$)*</b>				
1. Claude Cantin - Rassemblement populaire de Québec (Yvon Fitzback, agent officiel)	3441,63 \$	94-02-04	Annuel	
2. Bruno Deshaies - Candidat indépendant autorisé (Pierre Daviau, agent officiel)	4240,38 \$	94-01-31	94-01-31	
3. Martin Greer - Progrès civique de Québec (Gabriel Légaré, agent officiel)	3225,95 \$	94-02-04	Annuel	
<b>District # 20 (4053,20 \$)*</b>				
1. Jacques Jobin - Progrès civique de Québec (Gabriel Légaré, agent officiel)	3584,62 \$	94-02-04	Annuel	
2. Bruno Montour - Rassemblement populaire de Québec (Yvon Fitzback, agent officiel)	3441,63 \$	94-02-04	Annuel	

\* (Montant maximal des dépenses électorales permis par la loi)

Toute personne peut examiner et prendre copie des rapports et des documents qui l'accompagnent, pendant les heures normales d'ouverture de bureau, à l'endroit suivant:

Ville de Québec  
2, rue Des Jardins  
Québec (Québec)

Guy Martineau  
Trésorier

94-04-18

par ANNE-MARIE VOISARD  
LE SOLEIL

Ils sont pas loin d'une cinquantaine, dont 15 environ venus de l'étranger, à prendre part aux débats qui ont pour thème « Regards sur le XXe siècle ». Difficile donc, impossible même, de faire l'unanimité, comme on a pu le constater. Et cela, malgré « les liens d'amitié » mis en évidence par le président Jean-Guy Pilon. Celui-ci a aussi annoncé que l'événement, dont c'est la 22e année, va se tenir désormais sous les auspices de l'Académie des lettres du Québec.

#### Garder la langue

C'est à Naim Kattan, qui fut pendant 25 ans au Conseil des arts du Canada, qu'on avait demandé de prononcer la conférence inaugurale. Né juif de langue arabe, M. Kattan a d'abord rappelé que dans son pays d'origine, l'Irak, 90 % de la population était illettrée. Il a appris « à lire, dit-il, à la lumière d'une lampe à pétrole » et, bien sûr, il s'est senti utile. Il a parlé de responsabilité et aussi d'humilité.

À cela, il a ajouté que « les écrivains sont les gardiens de la langue ». Cette affirmation, parmi d'autres, fut remise en question. C'est Jacques Godbout qui s'est levé, le premier, pour dire qu'il trouvait « douteuse, cette ode à l'écrivain. Nous ne sommes ni prophètes, ni prêtres, mais des êtres humains qui écrivent ». Naim Kattan a toutefois maintenu la nécessité pour l'écrivain « de s'engager dans le réel ».

Il fut beaucoup question aussi de « sens » ou de la « quête du sens ». Là-dessus Jacques Carrière, qui est l'un des invités de la Rencontre, a cité Jacques Lacan qui aurait dit « cause toujours... » Il en déduit que le psychanalyste a « essayé de détruire le sens ». Et il demanda à Jacqueline Harpman, également psychanalyste, ce qu'elle en pensait. Elle a répondu que « Lacan a dit énormément de sottises », comme quoi il arrive que les couteaux volent bas.

#### Voix de femmes

Cette même Mme Harpman a aussi nommé Paul-Loup Sulitzer comme exemple de ce qu'elle ne considère pas comme un écrivain. C'est elle qui prend la plume pour se faire jouir. Ce qui n'empêche pas les fautes de français de lui « donner des boutons ».

L'intervention de Maryse Condé, venue de Guadeloupe, a par ailleurs eu l'effet d'une douche froide. « J'ai l'impression,



Jacques Carrière (ci-dessus) est un des invités de la Rencontre des écrivains. Elise Turcotte, de son côté, aimerait bien qu'on parle plus d'écriture dans ce genre d'événement. « Sinon, on va aller prendre une bière », a affirmé la jeune écrivaine.



a-t-elle dit, que ce débat ne me concerne pas. Ma langue n'est pas celle de l'Hexagone. Rattraper Paris, ce n'est pas mon propos. » Mme Condé répondait ici au journaliste Jean-Louis Gagnon, pour qui « ça va prendre du temps avant que Montréal, ou Bruxelles, rattrape Paris ». Elle s'est dit déçue également de ne pas reconnaître « la voix des femmes ». Et la Québécoise Elise Turcotte s'est empressée de l'appuyer.

« J'aimerais qu'on parle d'écriture, a poursuivi la jeune auteure qui ne se voit pas pour autant comme une intellectuelle. Sinon, on va aller prendre une bière ».

John Saul a souligné, quant à lui, que « le bon écrivain est celui qui attaque. Négatifs, nous sommes forts. Positifs, nous sommes des menteurs ».

Aux yeux du poète, Gaston Miron, une chose demeure : « Les écrivains sont des privilégiés. »

## CONCOURS

**SUPER EXPO SCIENCES Bell**

Finale québécoise  
21-22-23-24 avril 1994

CAMPUS NOTRE-DAME-DE-FOY,  
5000, rue Clément-Lockquell, Saint-Augustin-de-Desmaures,  
Sortie 300, autoroute 40, à 10 minutes du pont de Québec  
Informations : (418) 872-8041  
ou 1-800-463-8041

**A GAGNER 10 FORAITS POUR 2 PERSONNES AU CAMP SPATIAL CANADA À LAVAL** (Valeur approx. : 300 \$ ch.)  
De plus, passez à la fusée Bell pour courir la chance de gagner d'autres prix!

Découpez ce bulletin de participation et déposez-le, dûment rempli, dans le baril de tirage spécialement identifié à votre Super Expo-sciences Bell, finale québécoise.

NOM \_\_\_\_\_ AGE \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

TELEPHONE ( ) \_\_\_\_\_

Question d'habileté mathématique :  
(200 x 2) + (100 - 5) - 125 = \_\_\_\_\_

Le concours est en vigueur jusqu'au 24 avril 1994. Pour obtenir les règlements officiels ou un bulletin de participation, expédiez une enveloppe préadressée et suffisamment affranchie à :  
Concours «Expo-sciences Bell», 425, Grande Allée est, Québec (Q.C.) G1R 2J5.  
Ce concours est ouvert aux 12 à 20 ans inclusivement.

LESOLEIL  
CAMPUS NOTRE-DAME-DE-FOY  
CDLS  
Bell



Cartes et journal de bord à l'appui, Georges Gauvin a raconté son périple jusqu'à Pinar del Rio, Cuba, depuis sa maison aux abords du Lac-Saint-Charles.

## De Lac-Saint-Charles à Cuba Sur la route de Georges Gauvin

LAC-SAINT-CHARLES — De son aller-retour de cinq semaines entre Lac-Saint-Charles et Pinar del Rio, Cuba, Georges Gauvin garde en mémoire non les heures interminables passées en « pick-up », mais l'accueil de ce peuple insulaire coupé du monde par plus qu'une mer.

par SOPHIE COUSINEAU  
LE SOLEIL

« Des milliers de Cubains nous attendaient comme des héros, dit-il. Moi, j'en étais mal à l'aise. Dans le fond, ce sont eux les héros, car ils survivent depuis 33 ans à l'embarco économique des États-Unis. »

Cet ingénieur à la retraite de 76 ans est l'un des quelque 250 caravaniers partis en février du Canada, des États-Unis, parfois même d'Europe, pour livrer aux Cubains l'aide humanitaire ramassée dans leur coin de pays. L'objectif poursuivi était double, car en traversant les frontières américaines avec du matériel destiné à l'île de Fidel, les membres de la Caravane d'amitié avec Cuba — qui s'attendaient à quelques embûches de douaniers — souhaitaient éveiller le public à l'absurdité de l'embarco qui étouffe ce pays.

Il y a eu, en effet, un passage frontalier difficile à Laredo, au Texas, point de rencontre des participants. Parqués dans le stationnement d'une église, ces « croisés » se paraient depuis deux jours à toute éventualité lorsqu'à 5 h le 8 mars, une heure

avant le départ prévu, la police de l'État les a interpellés. Tentant d'éviter une esclandre, les agents les ont escortés à la douane par groupes de cinq voitures — il y en avait 70 —, mais rendus au Mexique, les caravaniers ont pu manifester bruyamment.

Deux personnes, dont le révérend Lucius Walker, fondateur des Pastors for Peace, qui organisaient la troisième Caravane en autant d'années, ont été retenues à la douane puis relâchées peu après. Par contre, une antenne parabolique et des médicaments n'ont pu franchir la frontière.

La Caravane n'a pas autrement connu d'ennuis, explique Georges Gauvin, en racontant son périple, cartes et journal de bord à l'appui, depuis la terrasse de sa maison aux abords du Lac-Saint-Charles. Leur chemin, le long duquel ils ont mangé chez des sympathisants qui leur offraient aussi le gîte, a été ponctué par des manifestations d'appui, à New York entre autres. Leur passage a aussi été bien perçu au Mexique. « Les ouvriers des champs, de la voirie nous saluaient avec le signe de la victoire », relate M. Gauvin.

Plus important encore, l'aide acheminée par bateau à partir de Tampico, au Mexique, — médicaments, nourriture, vélos, autobus, articles scolaires, etc., totalisant près de 150 tonnes — s'est rendue à bon port et est tombée entre les bonnes mains, soit celles du Centre Martin Luther King de La Havane, chargé de la distribution.

Divisés en groupes de 50, les

caravaniers ont visité les régions où l'aide était destinée : La Havane, Holguin, Santiago, Matanzas et Pinar del Rio. Les compagnons de route ont même serré la pince à Fidel Castro, qui leur avait organisé une réception. Mais M. Gauvin se remémore tout autant un spectacle offert par des écoliers.

« Pour eux, ce n'était pas seulement une question de recevoir de l'aide, dit-il. C'était de sentir qu'il y a des gens qui les appuient. »

# URGENCE RWANDA

"On ne peut les laisser tomber!"

(Gisele Allard, coopérante-volontaire de retour)



## CEUX QUI RESTENT ONT BESOIN DE VOUS!

OXFAM-QUÉBEC travaille déjà avec ces populations.

Même si la situation n'a jamais été aussi grave, OXFAM-QUÉBEC est prêt demain à rebâtir avec eux leur avenir.

### LES BESOINS DE BASE SONT IMMÉDIATS

Nom	Prénom
Adresse	App.
Ville	Province
Code Postal	Téléphone ( )
Votre don: 15\$ <input type="checkbox"/> 25\$ <input type="checkbox"/> 50\$ <input type="checkbox"/> 100\$ <input type="checkbox"/> Autre montant	
Prière d'émettre votre chèque ou mandat à l'ordre de OXFAM-QUÉBEC.	
Dons par carte de crédit: Visa <input type="checkbox"/> Mastercard <input type="checkbox"/> Visa Oxfam <input type="checkbox"/>	
Numéro de la carte	Date d'échéance
Nom et prénom du détenteur	
Signature	
(514)937-1614 OXFAM-QUÉBEC	
Dons par carte de crédit acceptés par téléphone Un reçu d'impôt sera émis pour les dons de 10\$ et plus. N° d'enregistrement: 041 9556-03-08	
2330, rue Notre-Dame O., Bureau 200, Montréal (Qc), Canada H3J 1N4	

# LE PLUS PETIT PAIEMENT

GARANTI

incluant vidange d'huile illimitée, à vie, sans frais.



1994 COLT GL  
219\$ tout inclus par mois 60 mois



1994 SUNDANCE SPORT  
222\$ tout inclus par mois 60 mois



1995 NEON BERLINE  
288\$ tout inclus par mois 60 mois



1994 ACCLAIM  
299\$ tout inclus par mois 60 mois



1994 VOYAGER V6  
322\$ tout inclus par mois 60 mois



1994 INTREPID  
388\$ tout inclus par mois 60 mois

### Prêt-rachat Royal

Stock	Modèle	À financer	Intérêt	Taux	Frais totaux	Résiduel	Coût km excédentaire
40107	Colt	12 229\$	3 536\$	8,95%	15 765\$	2 625\$	4c
40553	Sundance	12 743\$	3 754\$	8,95%	16 497\$	3 150\$	4c
40650	Neon	16 647\$	4 921\$	8,95%	21 568\$	4 200\$	4c
40645	Acclaim	16 832\$	5 058\$	8,95%	21 890\$	3 950\$	4c
40769	Voyager	20 076\$	6 264\$	8,95%	26 340\$	6 840\$	7c
40613	Intrepid	23 073\$	6 994\$	8,95%	30 067\$	6 675\$	7c

L'emprunteur peut payer ou refinancer le solde du prêt ou remettre à la Banque la voiture achetée en remboursement du solde du prêt. 24 000 kilomètres gratuits par année financée, après approbation du crédit par la Banque Royale. Rabais, transport, frais de gestion, préparation et changement d'huile à vie INCLUS. Prévoir 1 000\$ de comptant ou l'équivalent en échange.

### VOICI LE MEILLEUR PLAN DE FINANCEMENT DE TOUTE L'INDUSTRIE

La Maison Chrysler de Charlesbourg est le seul concessionnaire Plymouth Chrysler de la région de Québec autorisé à vous offrir le plan Prêt-rachat Royal de la Banque Royale, mode de financement exclusif qui nous donne un avantage considérable sur nos concurrents. Il nous permet de vous offrir, en même temps, un taux d'intérêt très bas et en plus, des importants rabais de Chrysler.

### COMMERCE À VENDRE OPTION FRANCHISÉ

Établi au centre-ville de Québec depuis 1949.  
Intéressant pour propriétaire-opérateur.  
Rendement élevé sur investissement.  
PPE au-dessus de 100 000\$, solde comptant.  
Écrivez à: C.P. 32032, Québec G1M 3N9

### RÉSULTATS



**Extra** Tirage du 94-04-23

NUMÉROS	LOTS
620703	100 000 \$
20703	1 000 \$
0703	250 \$
703	50 \$
03	10 \$
3	2 \$

**Banco** Tirage du 94-04-23

	4	17	18	21	22
	26	28	29	30	33
	38	42	43	44	46
	48	50	54	61	65

Prochain tirage: 94-04-24

**SELECT** Tirage du 94-04-23

	6/6	5/6+	5/6	4/6	3/6
	0	1	22	1 383	24 092

Numéro complémentaire: 7

GAGNANTS LOTS

0	1 000 000,00 \$
1	21 339,50 \$
22	646,60 \$
1 383	48,00 \$
24 092	5,00 \$

**MISE-TÔT** 12 36 37 41  
GAGNANTS 55 LOTS 909,10 \$

Ventes totales: 849 095,00 \$  
Gros lot à chaque tirage: 1 000 000 \$

**ATOUT** Tirage du 94-04-23

CATÉGORIES DE LOTS (pour chaque sélection)	LOTS
5 cartes + Atout	1 000 000 \$
5 cartes	50 000 \$
4 cartes + Atout	1 000 \$
4 cartes	200 \$
3 cartes + Atout	20 \$
3 cartes	10 \$
2 cartes + Atout	2 \$ + mise gratuite

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité

En toute confiance...



En toute confiance...



## LA MAISON CHRYSLER de Charlesbourg

5070, boul. du Jardin, Charlesbourg. Pour rendez-vous: 622-4700

# «Autopsie d'un meurtre»: la destruction d'une famille

QUÉBEC — En 1968, Jeannine Boissonneault-Durand disparaissait de façon mystérieuse, au Texas. Vingt-trois ans plus tard, son cadavre était découvert dans un dépotoir près de Houston, et son mari, Raymond Durand, était accusé du meurtre. Dans un livre de près de 350 pages, le journaliste Rick Boychuk relate les pérégrinations de « Frenchie » Durand et de sa famille aux États-Unis. Mais il s'attarde aussi à l'histoire « presque mythique » de son fils Denis, qui n'a eu de cesse de retrouver sa jeunesse perdue, entre un père psychopathe et une belle-mère alcoolique et hargneuse.

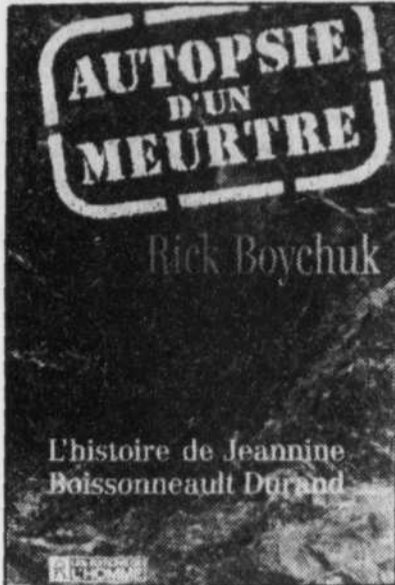


Durand, sur la tombe anonyme de Jeannine Boissonneault, à Houston (Texas), en 1991.

par MICHÈLE LAFERRIÈRE  
LE SOLEIL

« Juste l'histoire de Raymond n'aurait pas fait un livre, explique Rick Boychuk. Mais quand j'ai rencontré Denis Durand, je me suis intéressé à son histoire et à la façon dont il a perdu sa culture, sa langue, puis finalement sa mère, à cause d'un père qui a essayé d'effacer son enfance. »

Rick Boychuk, un journaliste pigiste d'Ottawa, se trouvait en vacances à Houston, en juin 1991, quand Raymond Durand a été amené en cour pour la première fois. « J'avais lu dans un journal de Houston que Durand était originaire du Québec, raconte-t-il.



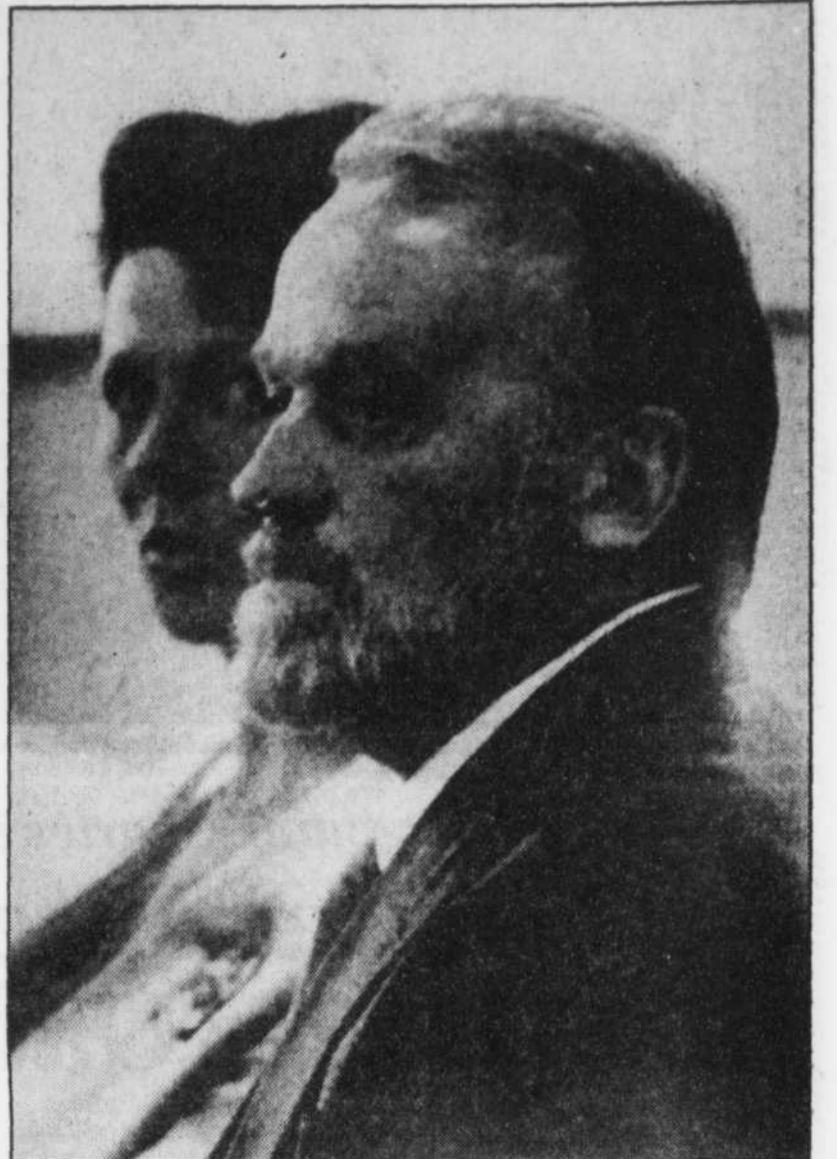
Je me suis dit que ça pourrait être intéressant de remonter jusqu'au meurtre commis en 1968 et de parler du personnage de Raymond Durand. »

De retour à Ottawa, Rick Boychuk a rencontré Denis Durand, puis a entrepris ses recherches, qui ont abouti, deux ans plus tard, à *Autopsie d'un meurtre*. L'auteur raconte avec force détails la vie de Jeannine Boissonneault avec Raymond Durand, le longue errance aux États-Unis de Durand, de ses quatre enfants et de Pat sa maîtresse, son procès et enfin sa condamnation.

Denis, l'aîné des enfants, avait 12 ans quand sa mère a été assassinée. Raymond lui a raconté toutes sortes de boniments pour expliquer la « disparition » de Jeannine : il lui a fait croire qu'elle avait fui sa famille pour s'occuper de sa mère malade à Hull, qu'elle était morte d'un cancer, ou qu'elle était internée dans un asile psychiatrique après une tentative de suicide. Boychuk dépeint Durand comme un fiéffé menteur alcoolique et narcomane, un combinard « qui existe simplement pour satisfaire ses appétits ».

Pendant 23 ans, Denis a entretenu des doutes sur la disparition mystérieuse de sa mère. « C'était très dur de vivre avec ça, a-t-il affirmé lors d'une entrevue téléphonique. Au début, je croyais réellement qu'elle s'occupait de sa mère malade. Puis j'ai bien vu qu'elle ne revenait pas. J'ai pensé que mon père se sauvait d'elle en déménageant continuellement à travers les États-Unis. » A 15 ans, quand il est revenu à Hull, Denis a appelé sa grand-mère maternelle. Ce fut le choc quand elle lui a avoué qu'elle n'avait jamais revu Jeannine. C'est à ce moment qu'il s'est mis à croire que Raymond avait assassiné Jeannine.

Plusieurs années plus tard, la sœur de Denis, Anne, fonctionnaire municipale en Californie, fait la connaissance d'un policier, Jean Nadeau. Les choses se mettent alors en branle à une vitesse ahurissante. En 24 heures, un cadavre jusque-là inconnu est identifié comme étant celui de Jeannine Boissonneault. Des enquêteurs se mettent sur la piste de Pat Holden, la maîtresse de Raymond Durand et belle-mère de ses enfants pendant plus de 20 ans. Durand est



Raymond Durand et sa dernière femme Gloria, lors de son procès.

finalement arrêté, accusé de meurtre et condamné à la prison à perpétuité.

Les prisons du Texas sont surchargées. Durand est un détenu exemplaire, il pourrait être libéré dans quelques années. Peu importe à Denis. « Qu'il fasse 10, 15, ou 20 ans de prison, ça ne me rendra pas ma mère, soutient-il. Je ne veux pas le revoir. Jamais. Je sais qu'il n'aura pas d'explication à me donner. Il a tué Jeannine parce que c'était pour lui la façon la plus simple pour pouvoir vivre avec sa maîtresse. Ce n'était pas un accident. C'était planifié. Il pensait que ses enfants oublieraient leur mère. Ça aurait pu arriver si j'avais été plus jeune. »

Les droits du livre *Autopsie*

d'un meurtre ont été achetés par une compagnie de production de Hollywood qui les a cédés au réseau de télévision CBS. Le film devrait être présenté le printemps prochain. Toutes les recettes du livre et du film iront à la Fiducie Jeannine Boissonneault, créée par Denis. « Un jour, raconte-t-il, ma mère avait temporairement quitté Raymond et nous avait tous amenés vivre chez ses parents. Elle m'avait alors dit que, si elle avait eu de l'argent, elle aurait pu aller vivre ailleurs. Les recettes serviront donc aux organismes québécois voués à la défense des femmes victimes de violence conjugale. »

**AUTOPSIE D'UN MEURTRE.** Rick Boychuk, Les Éditions de l'Homme. 342 pages.

## L'armée canadienne envahit le réseau routier du Québec

QUÉBEC — Le réseau routier québécois sera le théâtre ce week-end de l'un des plus imposants déplacements de troupes militaires des cinq dernières années. Un convoi de plus de 500 soldats et 300 véhicules des Forces armées canadiennes a pris la route tôt hier matin de la base de Petawawa, en Ontario, en direction du Nouveau-Brunswick.

par NORMAND PROVENCHER  
LE SOLEIL

Les participants à l'opération prendront trois jours pour parcourir les 1500 km les séparant de Gagetown, lieu de l'exercice

majeur « Eastern Thunder ». Ce « camp d'entraînement » annuel, qui réunit cette année 1500 militaires, permet à tous les membres de la Force terrestre de travailler ensemble pendant un mois.

L'itinéraire prévoit que le convoi empruntera plusieurs routes, dont l'autoroute Jean-Lesage, direction est, pour se diriger vers Edmundston, Grand Falls et Gagetown. Des arrêts ont été planifiés pour se reposer et faire le plein d'essence au restaurant Esso et Truck Stop, à Montmagny.

Les arrêts pour passer la nuit ont lieu à la garnison de l'Estrie, à Farnham, et au manège du 1er bataillon du Royal New Brunswick Regiment, à Grand Falls.

## La parole aux lecteurs

### Les réseaux de R.-C.

J'ai suivi avec attention le débat qui touche les coupures de budget au réseau français de Radio-Canada. Le service français est proportionnellement plus durement touché que le réseau anglais. Dans le débat actuel les justifications de l'un ou de l'autre des intervenants sont basées sur ces quelques arguments, et leurs contraires : les poids démographiques de chacun des marchés français et anglais justifient un budget proportionnel et le fait que Radio-Canada ait un mandat national et doive « subventionner » le réseau français en lui accordant plus que la portion justifiée par son poids démographique.

Je suis un indépendantiste convaincu depuis plus de 30 ans et je suis écoeuré que l'on ait toujours à se défendre de tout simplement d'être là face à cette sourde machine fédérale. J'amènerai donc la discussion sur une base strictement d'affaire, c'est la mode en ces temps de restrictions.

Aujourd'hui, dans le monde des médias modernes, la cote d'écoute fait foi de tout. Si l'on vous écoute, vous avez la clientèle des commanditaires et les revenus ; si vous êtes pourris, c'est la faillite. Si l'on considérait les deux réseaux, francophone et anglophone, séparément comme deux entreprises privées ayant à se financer à partir des commandes et d'une subvention gouvernementale proportionnelle à l'auditoire, les deux réseaux auraient des budgets égaux... Faites le calcul : 35 % de 7 millions égale 13 % de 20 millions. Une juste répartition des budgets serait de les répartir en fonction des auditoires.

Si les anglophones n'écoulaient pas Radio-Canada, préférant les réseaux privés ou plutôt les réseaux américains qui gonflent ainsi leur marché publicitaire avec cet auditoire canadien, pourquoi aurions-nous à subven-

tionner le réseau anglais de Radio-Canada ?

Paul-A. Bouchard Outremont

### Quelle laïcisation

La stérilité éducative du tandem patronal-syndical actuel menace de tourner en friche bien des parties de l'école et peut-être les plus importantes et les plus riches.

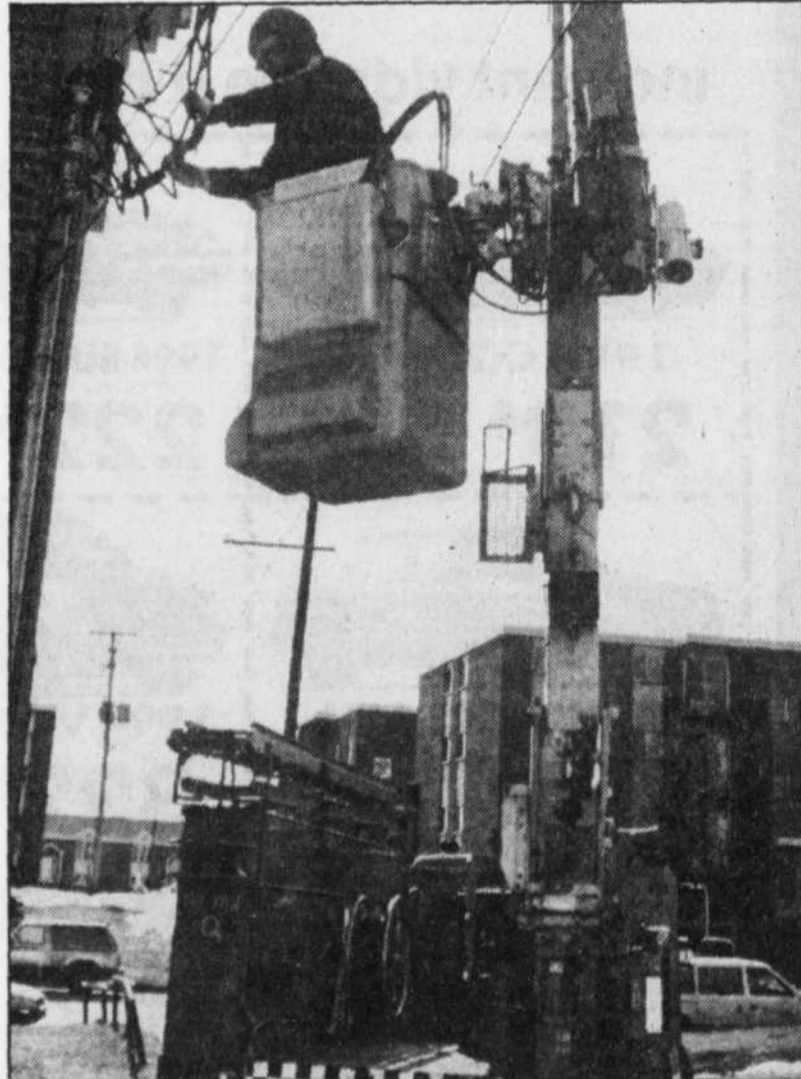
La laïcisation réclamée par la CEQ offrira encore plus l'opportunité de se tourner les pouces sur le terrain pour la croissance spirituelle et morale des jeunes, au nom d'un pluralisme insignifiant, pour libérer aussi les énergies politiques des membres commandées par une centrale qui cherche à jouer son rôle de « Très Sainte Mère », comme le veut la tentation de toute grande institution.

Quel clonage pourra sauver la fécondité du couple MEQ-CEQ qui s'est consommée dans des tensions et des consultations pour n'aboutir trop souvent qu'à masquer des lacunes ?

D'un côté, la tendance vers l'utilitarisme menaçant dans l'orientation de l'école ; de l'autre, des revendications plus favorables à développer une forme moderne d'hypocondrie face aux exigences de l'éducation qui réclament plus que jamais l'âme missionnaire. On veut maintenant couper un courant moral, spirituel, religieux qui ne passe plus qu'à tâtons dans l'environnement éducatif dégénéré des dernières décennies. On essaiera bien de dépoussiérer les mérites séculaires du titulariat, mais dans un contexte inadéquat cela ne revient qu'à arroser un arbre transplanté dans le ciment.

Tant qu'une institution ne peut pas offrir un axe spirituel et moral appartenant à une confessionnalité reconnue ou à un pluralisme sérieux, elle repose sur du sable et le travail de ses « sages » ressemble étrangement au souci du joueur de bingo qui déplace son jeton sur sa carte.

Une chanson de notre folklore, *Alouette*, pourrait facilement



Faut-il privatiser Hydro-Québec ? Un de nos lecteurs croit que cela ne serait pas sage.

laisser son titre à l'école pour qualifier les hypothèses de réformes dont elle est l'objet présentement.

Louis Bujold Carleton

### Sans vision globale

Daniel Johnson manque de vision. Il dirige un gouvernement aux actions axées sur le court terme sans s'interroger sur les conséquences à long terme des gestes posés.

Le plus significatif, c'est cette folie de la privatisation. C'est particulièrement flagrant dans le domaine de l'informatique. On veut tout abandonner au secteur privé qui par la suite viendra re-

venir à se regrouper par la force des choses. Cependant, en ce qui concerne l'entretien des routes, on agit à courte vue en remettant aux municipalités cette responsabilité sans transférer les budgets conséquents. On risque tout simplement de se retrouver dans dix ans d'ici avec plusieurs routes dans un état lamentable. C'est finalement le concept de gestion de court terme qui prend le pas sur la bonne gestion.

C'est la même chose avec Hydro-Québec. Il n'y a aucune raison pour qu'on privatise cette société. On ne règle pas un problème de gestion de la dette en vendant les actifs du secteur public. La seule façon de régler la dette, c'est de s'attaquer aux dépenses gouvernementales. En vendant des actifs au secteur privé, tout ce qu'on fait, c'est qu'on va chercher des revenus additionnels pour perpétuer le laxisme qui prévaut en matière de gestion de la dette publique. De plus, dans tout bilan, lorsque les actifs diminuent en valeur, les prêteurs financiers sont moins enclins à prêter à taux avantageux. C'est comme si un individu se débarrassait de sa maison pour payer une partie de ses dettes. Les dettes diminuent, mais il n'y a plus rien pour supporter les dettes restantes, surtout lorsque l'actif en question, Hydro-Québec, était un actif rentable.

Le même constat prévaut avec le programme d'infrastructures. On est à nouveau en présence d'une gestion à courte vue pendant que des milliers d'emplois permanents comme ceux du Collège militaire Saint-Jean disparaissent.

Jacques Boucher  
économiste, Québec

### Circuler à Sillery

Étant résident du quartier Saint-Michel à Sillery depuis plus de 40 ans, je voudrais apporter mon point de vue sur le « présumé problème » de circulation dans notre secteur.

Premièrement, les plaintes

viennent presque toujours de deux ou trois personnes seulement qui habitent la côte de l'Église et qui se disent porte-parole des gens du quartier. Elles voudraient que la circulation diminue dans la côte, mais d'aussi loin que nous nous souvenons, la côte de l'Église a toujours été une route de transit, étant un des seuls chemins facilement accessibles (doublement depuis la création du boulevard Champlain) entre les ponts et la haute ville. L'apparition de nombreux édifices à bureaux sur le chemin Saint-Louis n'a rien fait pour améliorer la situation.

Le problème de la côte de l'Église était là avant l'arrivée de ces personnes, et nous nous souvenons de l'épisode des autobus scolaires. La commission scolaire nous avait alors démontré que la côte de l'Église n'était pas dangereuse. Et la ville, en accord avec la commission scolaire, avait décidé de déplacer le brigadier qui était à Ville-Marie et de le placer au coin du chemin Saint-Louis et de la côte de l'Église.

Même leur projet de rénovation ne pourra ni empêcher, ni diminuer la circulation, car il sera toujours plus rapide de passer par la côte que de faire un grand détour.

Deuxièmement, le problème de circulation dans les petites rues : fermer l'accès à l'avenue par Ville-Marie, mettre à sens unique les rues Roy et Ville-Marie, etc., toutes des solutions ne visant que la tranquillité de certains.

Pour ce qui est de la sécurité dans nos rues, je connais plusieurs personnes qui s'y promènent presque à tous les jours et jamais je ne les ai entendus dire que c'était dangereux, et pourtant elles ont de jeunes enfants avec eux.

Pour ce qui est de la rue Persico, la presque totalité des gens qui vont à la garderie entrent et sortent par la rue Persico, et je pense que les résidents de cette rue ont plus que leur part de circulation du secteur.

Denis Bédard Sillery

L'ÉCONOMIE

REFLETS DE L'ENTREPRISE

# Électro-Mécanik, l'hôpital des moteurs électriques

QUÉBEC — Électro-Mécanik inc., une entreprise de Sainte-Foy spécialisée dans le domaine de l'entretien des moteurs électriques, a mis au point un programme d'entretien prédictif susceptible de générer des économies importantes pour ses utilisateurs en permettant de prévoir quand un moteur peut flancher.

par VIANNEY DUCHESNE  
LE SOLEIL

Baptisée « programme d'entretien prédictif E.-M. », la stratégie d'intervention ressemble à ce qui se passe dans le milieu médical où on utilise le scanner pour diagnostiquer les anomalies à l'intérieur du corps humain. Un appareil relié au moteur permet de recueillir des données qui sont par la suite traitées par le logiciel *Probability Plus*, mis au point par l'ingénieur Vincent Deslauriers.

Les industriels avaient pris l'habitude depuis longtemps de surveiller leur équipement afin de changer les pièces, surtout mécaniques, avant qu'elles ne brisent, d'expliquer au SOLEIL M. Deslauriers. Mais là on va plus loin en leur proposant un programme qui, à partir de l'évaluation de la dégradation intérieure d'un moteur, ajoute le contenu électrique au diagnostic.

C'est que le logiciel permet d'établir une courbe de détérioration de tous les éléments électriques faisant partie d'un moteur, géné-

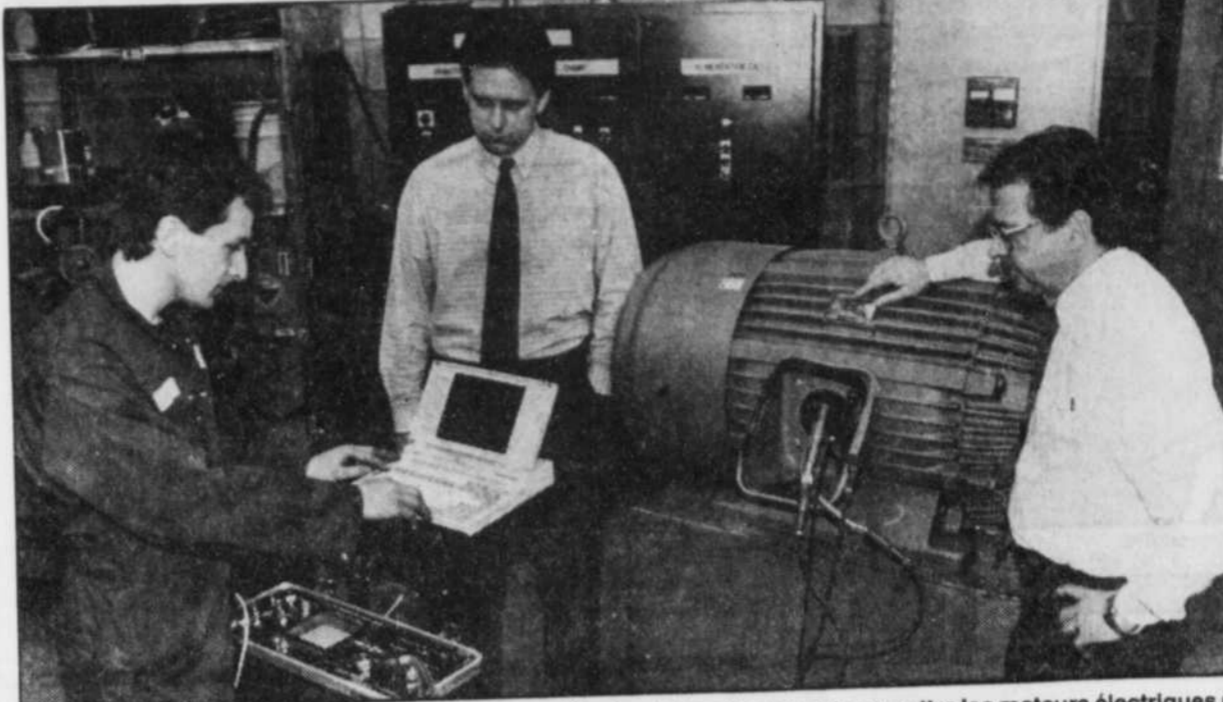
ratrice ou transformateur, d'ajouter M. Bégin. L'analyse et l'interprétation de cette courbe permet de prédire la période durant laquelle le moteur est susceptible de flancher et du même coup avertir le client de planifier une réparation.

On procède à trois « radiographies » par année pour accumuler les données nécessaires. Ce délai est qualifié de tout à fait normal par l'ingénieur Deslauriers, compte tenu de la durée de vie d'un moteur. « Plus nous possédons l'historique du moteur, plus c'est facile de faire des prédictions », dit-il.

Une information précieuse

Et c'est cette information qui génère des économies qui peuvent être considérables dans certains cas. L'arrêt de production imprévu d'une chaîne de montage ou d'une machine à papier entraîne des pertes au niveau de la fabrication du produit ; et en plus il y a le risque que la réparation coûte plus cher si elle est effectuée en situation d'urgence.

M. Deslauriers soulignent d'au-



C'est à l'aide de cet appareil que les techniciens d'Électro-Mécanik peuvent soumettre les moteurs électriques à une véritable « radiographie ». De gauche à droite, l'ingénieur Vincent Deslauriers qui a mis au point le programme d'entretien prédictif E.-M., le technicien Élie Demers et le président de l'entreprise, Jean-N. Bégin.

tres avantages non négligeables : réduction du parc de moteurs de rechange, prise de lecture des données qui peut permettre de détecter immédiatement des défauts sur un moteur et le fait d'adhérer au programme fait diminuer la prime de l'assurance couvrant les pertes de production.

Lancé en septembre, le plan compte déjà plusieurs adhérents. Il n'est pas nécessaire de « suivre » tous les moteurs, raconte M. Bégin. Ainsi dans une usine de pâtes et papiers où il peut y avoir 2000 moteurs, on en choisit une trentaine identifiés comme essentiels afin que les coûts demeurent

à un niveau concurrentiel. Les deux interlocuteurs du SOLEIL décrivent comme énorme le potentiel du marché pour ce nouveau service. Que ce soit pour la production, climatisation ou réfrigération, les entreprises ont intérêt à éviter les arrêts imprévus. Ils pensent aussi à toutes ces mini-

centrales qui ont la responsabilité de fournir de l'électricité à Hydro-Québec, que ce soit par la cogénération, la biomasse ou autrement.

Fondée il y a 32 ans

Électro-Mécanik a été fondée en 1962 par M. Gilles Roy. Au début, l'entreprise offrait seulement le service d'entretien d'équipement électrique industriel. D'autres créneaux se sont ajoutés au fil du temps, de préciser M. Bégin.

« Nous nous sommes rendus compte que nous pouvions étendre nos services à la même clientèle en devenant distributeurs de produits suite à des ententes avec les manufacturiers d'équipement », de préciser M. Bégin. A cela s'ajoutent d'autres activités comme la fabrication de contrôles sur mesure et le service de réparation, à titre d'exemple.

Le nombre d'employés (42 actuellement) varie selon l'importance des contrats que la compagnie obtient, notamment au niveau de l'entretien sur une base régulière.

La clientèle de l'entreprise vient principalement des milieux industriel, institutionnel et commercial. « Nous sommes appelés à être partout où il y a des moteurs et ça finit toujours par un moteur électrique quelque part », de faire remarquer M. Deslauriers.

## PARLONS ARGENT

LE SOLEIL

### Gain en capital exonéré d'impôt

**Q.** J'aimerais en savoir plus sur les changements survenus pour l'imposition des gains en capital avec le nouveau budget. Mon mari possède des actions privilégiées dans une entreprise de vente au détail. Peut-il vendre ses actions d'ici la fin de 1994 et bénéficier de l'exemption ? Au départ, il a investi 70 000 \$. Actuellement la valeur s'établirait à environ 100 000 \$. Il a déjà utilisé pour 10 000 \$ d'exonération cumulative. S.D.C Québec

**R.** Le 22 février, le ministre fédéral des Finances a annoncé l'abolition de l'exemption de gain en capital cumulative dont jouissaient auparavant tous les contribuables pour 100 000 \$. Son homologue québécois a aussi annoncé son intention « d'harmoniser » son prochain budget à cette mesure. Cependant, selon M. Yves Renaud, comptable chez Harel, Drouin & associés, le gain en capital réalisé avant la date du budget pourrait demeurer sujet à l'exonération.

La technique serait alors de calculer, dans sa déclaration de 1994, comme si le propriétaire avait vendu ses actions le 22 février et touché un gain de capital pour ensuite les racheter à la même valeur.

Voilà pour le cas où les actions privilégiées en question étaient des titres d'une grande chaîne nationale de vente au détail. Par contre, s'il s'agit d'actions du dépanneur du coin ou d'une petite entreprise, il n'y a pas lieu de se préoccuper de la date puisque, pour les gains résultant de la vente d'actions admissibles (à certaines conditions) de petites entreprises, l'exonération de 500 000 \$ n'a pas été abolie.

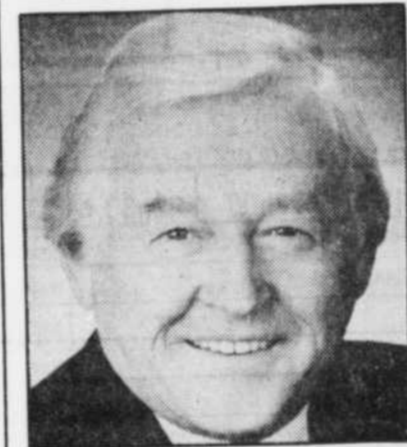
Dans ce domaine, M. Renaud recommande cependant toujours d'avoir recours à un conseiller fiscal. De plus, dit-il, toute la question des exemptions a été soumise à un groupe d'étude qui doit remettre ses recommandations au gouvernement en octobre. Il n'est donc pas exclu, selon lui, que d'autres modifications soient apportées aux règles avant la fin de l'année.

LOUIS TANGUAY

Chaque dimanche, les journalistes qui s'occupent d'activité économique trouvent auprès de spécialistes des affaires réponses à vos interrogations. Adressez vos questions à PARLONS ARGENT à Vanney Duchesne, LE SOLEIL, 390, rue Saint-Vallier Est, CP 1547, Québec, G1K 7J6 (télécopieur au 418-647-3394).

## Foule record à l'assemblée annuelle de la Fédération des caisses Desjardins

QUÉBEC — Près de 1500 personnes ont participé à l'assemblée générale annuelle de la Fédération des caisses populaires Desjardins de Québec, hier au Centre des congrès de Québec.



Le président Yvan Caron se félicite de cette « bonne année » chez Desjardins.

par VINCENT MARISSAL  
LE SOLEIL

Cette journée qui se veut le bilan de l'exercice financier 1993 des 317 caisses affiliées à la Fédération de Québec permet également aux délégués d'élire leurs représentants aux différents postes laissés vacants par des membres dirigeants.

Les 234 caisses affiliées représentées lors de l'assemblée d'hier ont délégué un nombre record de 404 personnes, soit 17 de plus que l'année dernière.

La forte participation a eu l'heur de plaire au président de la fédération, Yvan Caron. « C'est

une bonne année, on voit que les gens sont fiers de faire partie du Mouvement Desjardins », a dit le président pendant que les délégués passaient aux urnes afin d'élire les deux membres dirigeants aux postes de la commission de crédit et du conseil de surveillance.

La tournée d'information organisée en février et mars par la fédération dans ses caisses affiliées n'est certes pas étrangère au fort « sentiment d'appartenance » et à la participation massive à cette assemblée annuelle, selon Yvan Caron.

Les 1500 participants ont profité de la journée pour honorer

Marc Lemieux, un vieux routier du Mouvement Desjardins. Avec beaucoup d'humour, Yvan Caron a retracé les grandes lignes de la carrière de M. Lemieux, qui quittera la fédération dans quelques semaines pour assurer la présidence de Trustco-Desjardins.

Marc Lemieux laissera son poste de premier vice-président directeur général de la Fédération des caisses de Québec à la fin mai.

Les membres de la fédération, qui s'étend de Portneuf à Blanc-Sablon et de Rivière-du-Loup à Lotbinière, ont également rendu hommage à leur « protégée », Mélanie Turgeon, championne mondiale junior de ski alpin.

### DuPont règle pour 214 millions \$

BALTIMORE (AFP) — Le géant américain de la chimie DuPont a accepté vendredi de verser 214 millions \$ pour régler à l'amiable 220 actions en justice de cultivateurs de Floride et d'Hawaii qui accusaient le fongicide Benlate d'avoir endommagé leurs récoltes. Plus de la moitié des 560 actions en justice intentées depuis 1991 contre DuPont ont ainsi été résolues, a indiqué un porte-parole de la société, dont le siège est à Wilmington (Delaware). Les plaignants accusaient le fongicide d'avoir entravé la croissance des plantes d'ornement, des fruits et des légumes. Le produit avait été retiré du marché au printemps 1991 et la compagnie avait alors versé plus de 500 millions \$ de dommages-intérêts aux cultivateurs. DuPont avait ensuite interrompu les paiements, soulignant que les tests avaient démontré que le Benlate n'était pas en cause.

### Washington et Tokyo discutent encore

TOKYO (AFP) — Le Japon et les États-Unis reprendront le 24 mai à Washington leurs négociations commerciales bilatérales interrompues en février afin d'arriver à un accord sérieux avant la tenue en juillet à Naples du sommet des sept pays les plus industrialisés (G-7), a rapporté hier l'agence japonaise Jiji. Les discussions porteront notamment sur les importations japonaises de voitures et de pièces détachées fabriquées aux États-Unis, mais également sur d'autres problèmes comme le sida, ajoute Jiji, citant des sources de l'administration américaine. Les négociations bilatérales sont au point mort depuis l'échec en février d'un sommet à Washington entre le président américain Bill Clinton et le premier ministre japonais de l'époque, aujourd'hui démissionnaire, M. Morihiro Hosokawa. Les Américains avaient notamment demandé au Japon d'adopter avant la fin juin un nouveau programme de relance économique.

### Communauté urbaine de Québec

### Avis public

#### ASSEMBLÉE RÉGULIÈRE DU CONSEIL

Le mardi 26 avril 1994 à 17 h

Siège social de la CUQ  
399, rue Saint-Joseph Est  
Québec

#### ORDRE DU JOUR

1. Prière
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Approbation du procès-verbal
4. Affaires découlant des programmes et du budget 1994
  - 4.1 Environnement :
    - a) Mandat de gestion du projet de construction des stations de traitement des eaux usées
    - b) Acquisition d'un moteur diesel pour la pompe n° 7 au poste Limouliou
    - c) Utilisation d'une servitude par la Ville de Charlesbourg
    - d) Acquisition de servitudes sur le lot 447-29/Vai-Bélar
    - e) Vente de deux semi-remorques
    - f) Approbation de projets d'aqueduc et d'égout/Incidence intermunicipale
    - g) Préparation d'un contrat d'affermage de l'incinérateur/Honoraires professionnels
    - h) Plan directeur de la gestion intégrée des déchets solides et liquides/Rapport de Poulin Thériault Inc.
  - 4.2 Office du tourisme et des congrès : Prolongation du contrat de services professionnels de la firme Comptapige
  - 4.3 Gestion des ressources humaines :
    - a) Engagement d'un chargé de planification au Service de l'aménagement du territoire
    - b) Classification d'emplois
  - 4.4 Trésorerie :
    - a) Disposition d'ameublement et d'équipements désuets
    - b) Dépôt du rapport financier 1993
  - 4.5 Communications : Remise des documents du Conseil aux médias
  - 4.6 Contentieux : Projet 333 / Stations de traitement des eaux usées / Acquisition de servitudes
  - 4.7 Direction générale :
    - a) Planification stratégique et opérationnelle 1995 / Formation d'un comité du budget
    - b) Commission du développement économique et du tourisme / Engagement d'une ressource externe
    - c) Mandat de dotation à la direction générale
  - 4.8 Comité exécutif :
    - a) Mandat à la Commission de l'aménagement, de la circulation et du transport
    - b) Rapport concernant un mandat à Me Louis Masson
5. Bordereaux :
  - 5.1 Bordereau d'information 94-04
  - 5.2 Bordereau de correspondance 94-05
6. Rapport des commissions permanentes :
  - 6.1 Projet de règlement modifiant le schéma d'aménagement de la CUQ
  - 6.2 Site de démonstration en compostage domestique et exposition itinérante
  - 6.3 Mise en oeuvre de la valorisation agricole et sylvicole
7. Divers
8. Période de questions des membres
9. Période de questions du public
10. Levée de l'assemblée

Le secrétaire de la CUQ  
Pierre Rousseau, avocat

Québec, le 24 avril 1994

N.B. Cet ordre du jour pourra être modifié si les circonstances le justifient.

LES JEUNES ENTREPRISES DU QUÉBEC MÉTROPOLITAIN INC.

### GALA 20e ANNIVERSAIRE

Présidé conjointement par



M. DANIEL GAUTHIER  
Président du  
Cirque du Soleil



M. GEORGES BERNARD  
Vice-président Services bancaires à l'entre-  
prise, Est de Québec, Direction de Québec,  
Banque Royale  
Président du Bureau des Gouverneurs des Jeunes  
Entreprises du Québec métropolitain inc.

Les entrepreneurs et bénévoles qui ont participé au programme JEUNES ENTREPRISES depuis les 20 dernières années sont invités à nos retrouvailles.

Le mercredi 8 juin 1994, 19 h  
au Théâtre Capitoile de Québec  
Coût : 15 \$  
Réservations : 682-8606

Hydro-Québec Fidelity Investments Canada LE SOLEIL

## CONFORT POUR TOUS!

Pour Rodart, une maison de distinction n'est pas faite que de vœux pieux.

- Grenier habitable
- Planchers d'érable
- Utilisation rationnelle de l'espace
- Souci raffiné des agencements
- 4 côtés brique

... et une qualité irréprochable!



Tout ça à juste prix!

Plusieurs modèles disponibles

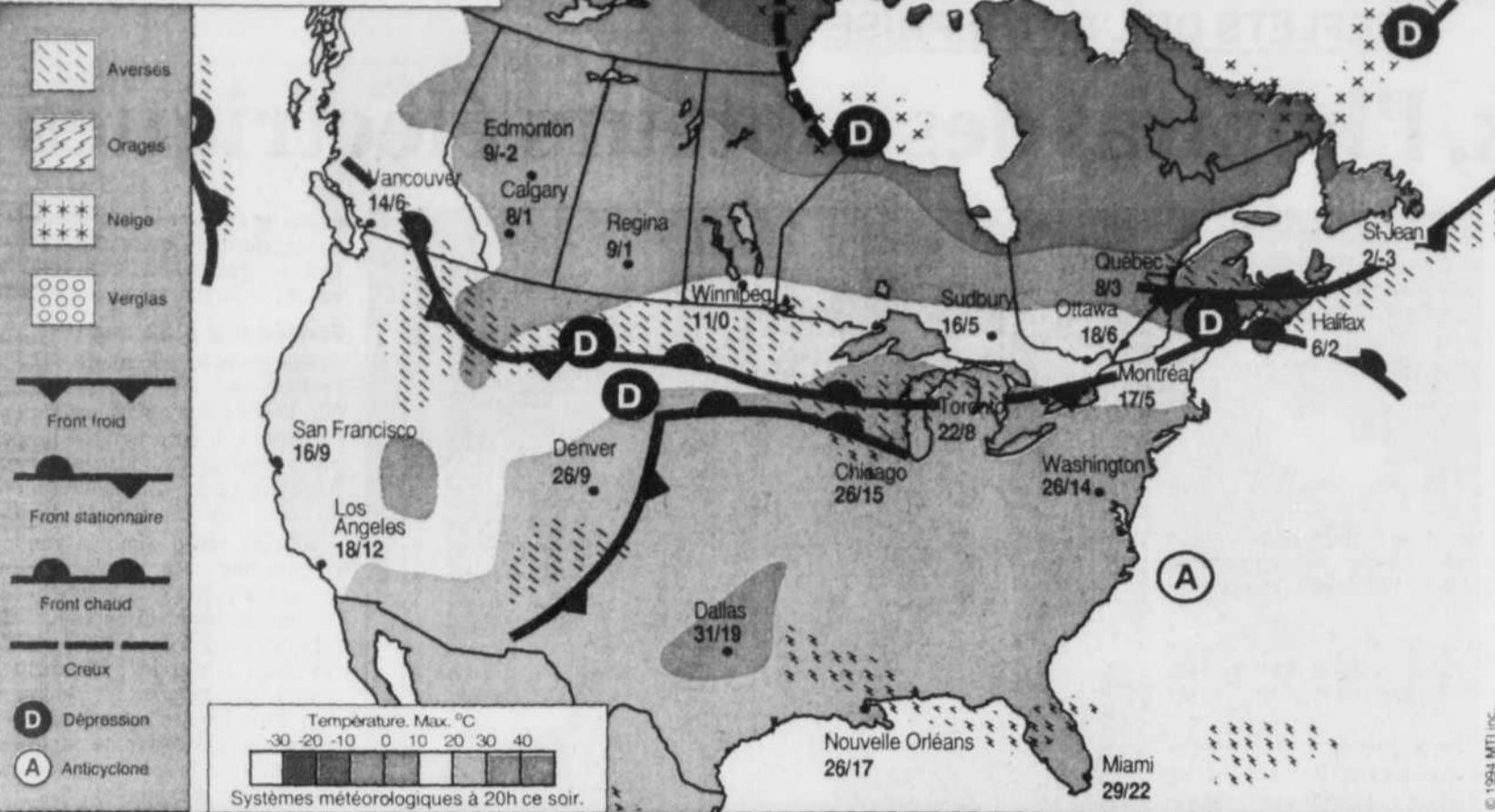
2 modèles à Saint-Augustin  
180, chemin Ste-Anne, quartier Saint-Augustin,  
en face de la bibliothèque par Charlot  
117, Rangine (carré Jean-Coutu, par  
Théâtre, Demers de la Grande Vallée)  
877-8725 / 563-7080  
Ouvert tous les dimanches de 14 h à 16 h  
ou sur rendez-vous à votre convenance

RODART  
ENTREPRENEURS

NOBILIS 1994  
FINALISTE  
Construction résidentielle  
entre 90,000\$ et 150,000\$  
Projet d'ensemble

Informez-vous du rabais de 1% du taux hypothécaire la première année.

Météo **LESOLEIL**



<b>Québec</b>	Maximum: 0 Minimum: -7 Partiellement nuageux.
<b>Beauce / Estrie</b>	Maximum: 11 Minimum: 3 Quelques averses en matinée.
<b>Matane / Riv.-du-Loop</b>	Maximum: 6 Minimum: 2 Pluie passagère.
<b>Chicoutimi</b>	Maximum: 4 Minimum: -2 Pluie passagère.
<b>Montréal</b>	Maximum: 17 Minimum: 6 Quelques averses en matinée.
<b>Matane / Rimouski</b>	Maximum: 2 Minimum: -3 Un peu de neige fondante.
<b>Gaspé</b>	Maximum: 3 Minimum: -4 Partiellement ensoleillé.

**MOTS CROISÉS**

par Liliane CHRETIEN NO D-2602 © Edimédia Inc.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

- HORIZONTALLEMENT**
- 1 - Défendu par la loi - Flan breton aux raisins secs.
  - 2 - Noce - Oenothère.
  - 3 - Attendu - Anachorète - Note.
  - 4 - Égaré sous l'effet d'une émotion violente - Eperon.
  - 5 - Brancard - Frère du sud de l'Europe.
  - 6 - Regarde avec dédain - Guide.
  - 7 - Mot latin - Chauffeuse - Germanium.
  - 8 - Rubidium - Aime mieux.
  - 9 - Sert de liaison - Auxiliaire - Mamelle de la vache.
  - 10 - Il fut découvert par P. et M. Curie - Fleur.
  - 11 - Mesures agraires - Père d'Jule - De là.
  - 12 - Enclavée - Grand oiseau ratite d'Australie.
- VERTICALEMENT**
- 1 - Enguirlanderai.
  - 2 - Enfant - Riv. du sud de la France.
  - 3 - Parcours des yeux -

Québec aujourd'hui	demain	mardi	mercredi
Maximum aujourd'hui: 8 Minimum cette nuit: 3	Maximum le jour: 11 Minimum la nuit: 2	Nuageux avec quelques averses. Max.: 8 Min.: 5	Quelques averses dispersées. Max.: 13 Min.: 6

**Facteur de refroidissement**

Temp. (°C)	10	20	30	40	50
Vents (km/h)	10	9	5	1	-3
	5	3	1	-5	-9
	0	-2	-7	-11	-13
	-5	-7	-13	-17	-20
	-10	-12	-19	-24	-27
	-15	-17	-25	-31	-34
	-20	-22	-31	-37	-41
	-25	-27	-37	-44	-48
	-30	-32	-43	-50	-55
	-35	-38	-50	-57	-62

**Almanach quotidien**

Maximum hier: 4 Normale: 10  
Minimum hier: -5 Normale: 1

Record max. pour aujourd'hui: 18 1948  
Record min. pour aujourd'hui: -4 1965

**Neige (jusqu'à hier)**

Ce mois-ci: 33,2 cm  
Ce mois-ci l'an dernier: 14,6 cm  
Cet hiver: 364,4 cm  
Hiver dernier: 231,4 cm

5h42 19h45  
Durée du jour: 14h03

Indice UVB: 2.0 Bas  
Coup de soleil (en minutes): 60 30 15 10

18 mai 25 avr. 2 mai 10 mai  
La lune: Lever: 17h41 Coucher: 4h43

Au Canada	Destinations soleil	Dans le monde
<b>AUJOURD'HUI</b>	<b>AUJOURD'HUI</b>	<b>AUJOURD'HUI</b>
Iqaluit Nuageux -3/-10	Acapulco Ensoleillé 32/22	Amsterdam P/Nuageux 17/6
Yellowknife P/Nuageux -1/-10	Barbades P/Nuageux 31/24	Beijing Ensoleillé 23/11
Whitehorse P/Nuageux 11/0	Bermudes P/Nuageux 26/21	Berlin P/Nuageux 19/8
Vancouver Averses 14/6	Caracao P/Nuageux 31/26	Buenos Aires Ensoleillé 14/6
Edmonton P/Nuageux 9/-2	Guadalajara Ensoleillé 31/10	Londres Averses 13/6
Calgary Averses 8/1	Guadeloupe P/Nuageux 31/22	Los Angeles Nuageux 18/12
Saskatoon Nuageux 8/-2	Havane P/Nuageux 31/22	Madrid P/Nuageux 18/6
Regina Nuageux 9/1	Miami P/Nuageux 29/22	Mexico P/Nuageux 26/12
Winnipeg Ensoleillé 11/0	Myrtle Beach Ensoleillé 26/15	Moscou P/Nuageux 16/8
Thunder Bay P/Nuageux 14/5	Montego Bay P/Nuageux 31/23	New Delhi P/Nuageux 35/23
Toronto P/Nuageux 22/8	Nassau P/Nuageux 30/23	New York Ensoleillé 22/10
Frédéricton Averses 5/2	Orlando P/Nuageux 30/20	Paris P/Nuageux 18/9
Charlottetown Nuageux 3/-1	San Juan Ensoleillé 31/23	Rome Ensoleillé 21/9
Saint-Jean Av/Neige 2/-3	Trinidad Ensoleillé 32/24	Washington Ensoleillé 26/14

**Les marées (h.a.e.)**

**Sept-Îles** P/Nuageux 0/-7

**Baie-Comeau** P/Nuageux 2/-4

**Chicoutimi** Pluie 4/-2

**La Tuque** Pluie 6/1

**Québec** Averses 8/3

**Rivière-du-Loop** Neige 6/2

**Rimouski** Neige 3/0

**Matane** Averses 2/-3

**Thetford** Averses 9/3

**Sherbrooke** Averses 11/3

**Montréal** Averses 17/6

**Prévisions maritimes**  
Donnacona à Tadoussac  
Aujourd'hui: Vents E à moins de 10 noeuds. Visibilité passable à mauvaise sous la pluie légère et brouillard.

**LES CHOIX TÉLÉ**

de Ghislaine RHEAULT

13h-PBS-Dans la série **Mystery 1, Prime Suspect** avec la super-enquêtrice Jane Tennison.

16h-ABC-Championnat du monde de gymnastique à Brisbane en Australie.

17h30-TVA-Manon Rheaume interrogée par Sylvie Fréchette.

19h-RC-100% cru. Rock et Belles Oreilles de retour au petit écran. Invités: Jean-Guy Moreau, Claire Pelletier, Daniel Lemire.

20h-RD-Salut Victor 1, téléfilm de Anne-Claire Poirier. Avec Jacques Godin, Jean-Louis Roux.

21h40-RC-Robert Charlebois, Baaba Maal, et plusieurs autres à Rythme du monde.

23h35-RC-Les visiteurs du soir de Marcel Carné.

**CE SOIR À LA TÉLÉ**

Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30
(2)	13	M. Brown	Elle écrit au meurtre 3989	Les étoiles du Capitole 2637	Super ciné: 48 HEURES DE PLUS 2744521						Grand Journal	Sports plus
(3)	27	Emergency	60 Minutes 6665	Murder, She Wrote 9163	Mov: THE YEARLING 2250						News /Star Search	
(4)	7	Québec à la une J.E. 50144	Cin: BOULEVARD DES RÈVES 70908	News Report	NHL Playoffs: Toronto à Chicago				L'évènement 59415		Le TVA/Sports/Tirage Lotos	
(5)	3	(17h) NHL Playoffs: Calgary à Vancouver	News Report	NHL Playoffs: Toronto à Chicago							Venture/Nation's Bus./Skating	
(5)	16	News	Bedtime with Barney 8033057	Mov: THE SOUND OF MUSIC 2045366							Healthy Chail	3739540
(5)	15	Éc. fans/Magel	Journa Fr 2	Champ libre	7 sur 7 974328	Jam. sans mon livre 987892	Scoubidou 997279				Cercle de minuit	1336786
(11)	6	Découverte	RBO 100 % CRU 76724	Beaux Dim.: SALUT VICTOR ! 6768502	Rythme monde	Téléjournal/Scully/Météo/Sports/Cin-club						
(12)	12	Travel, travel	Fun Videos	Fun People	Beverly Hills, 90210 54960	Mov: HOSTAGE FOR A DAY 64347					CTV News	Pulse
(15)	8	Droit de regard	National Geographic 32366	Montagne	Voies du dév.	Vivement dimanche 21250	Festival int. de jazz 31637				Entrepreneurs	29927
(22)	22	Pub	Fun Videos	Fun People	Fun Videos	Mov: PALE RIDER 792231					Country Showdown	10366
(57)	14	(18h) Ghostw.	Arts Auction 57 572076									
Télécomm	9	Comprendre.	Plaisir de	Entr'aînés	Lien direct	Québec monde	Quoi de neut ?	Évén. spécial	Amis Claude	A votre service	Votre député	
Vidéotron	9	Quest. femmes	Passion hockey	Incredibles	Inventeurs	Comprendre avant d'apprendre	Choisir le bonheur					
MusiquePlus	20	(18h) Fax	R. Polanski	Musique vidéo	760989	Zone X 715293	Musique vidéo					
Télé Plus	24	Actualité	Portrait de...	Bon mains	Virage							
RDS	25	Sports 30	Quest. sport	Monde sport	Le hockey: Toronto à Chicago							

**MOT MYSTÈRE**

1575 9 lettres Le mot clé: Langage

accent avance	dari	ladin	peuhi phonème	tupi
babil bavard bavasse begayé blésér	gan grille ibère idiom	mahratte munda murmurer	racontar ragot redire résumé romanche wu	urdu verve vocal
calo canara causé chut! clapet	jasant jaser joual	pachto pali parler paroles patois pehlvi	sabir slave souahéli	zend

Solution du problème précédent: infusion

A	I	B	E	R	E	R	U	E	M	E	N	O	H	P
R	D	W	D	S	E	T	R	L	E	G	V	A	I	E
N	A	N	U	S	S	N	D	E	A	R	R	I	Y	H
E	E	T	U	C	I	A	U	N	R	A	I	A	E	L
Z	L	M	A	M	P	S	V	K	N	U	G	D	I	V
R	E	L	A	T	U	A	O	A	H	E	M	B	E	I
A	O	D	I	H	T	J	C	A	B	O	A	R	G	R
T	B	A	V	A	R	D	A	S	A	B	I	R	U	O
N	T	R	U	T	R	A	L	E	T	H	I	S	U	M
O	E	I	S	E	N	G	T	O	M	S	E	O	A	A
C	P	J	S	I	L	E	G	T	C	O	L	L	V	N
A	A	E	A	A	O	A	C	H	E	O	I	A	I	C
R	L	U	U	S	R	T	U	C	F	L	N	D	V	H
B	C	O	S	H	E	T	A	A	C	A	S	I	E	
T	J	E	R	E	L	R	A	P	E	L	O	R	A	P

**Chameaux de trafiquants bien «stones»**

TÉHÉRAN (AFP) — Dix-huit chameaux d'une caravane de drogue, interceptée cette semaine par les forces de l'ordre iraniennes près de la frontière pakistanaise, se sont révélés totalement opiomanes, et ont dû être placés en cure de désintoxication, a révélé le quotidien Kayhan.

Cette évolution, ont-il estimé, fait suite aux importants travaux réalisés depuis deux ans par les forces de l'ordre iraniennes sur les frontières orientales de l'Iran pour boucher les principaux points de passage utilisés auparavant par les caravanes de véhicules tout-terrain de trafiquants.

Les chameaux, qui passent pratiquement partout, ont également l'avantage d'être beaucoup plus silencieux et faciles à camoufler qu'une voiture ou un camion.

Quelques heures après l'interception de la caravane, qui transportait 1100 kilos d'opium, les 18 bêtes ont commencé à «montrer un comportement anormal et une grande agitation» dans l'enclos où elles avaient été parquées, écrit Kayhan.

Intrigués, les policiers ont soumis les chameaux à un examen qui a révélé qu'ils étaient opiomanes au dernier degré, ajoute le journal en indiquant que les bêtes ont dû entamer une cure de désintoxication.

Des responsables de la police, cités par le quotidien, ont expliqué que la drogue, mélangée à la nourriture ou étalée sur le mors des chameaux, rendait les bêtes plus dociles.

Le recours des trafiquants aux chameaux pour transporter la drogue du Pakistan et d'Afghanistan en Iran, plaque tournante du trafic vers l'Europe, s'est développé au cours des derniers mois, selon ces responsables.

**GRATUIT\***

Le retour du **Passport Eclair**

**Club VIDEO ECLAIR**

100 LOCATIONS GRATUITES\* + 1 CARTE DE MEMBRE 6 MOIS GRATUITE!

\*Gratuit avec le coupon ci-dessous

Sur présentation de ce coupon dès le lundi 25 avril

**À L'UN DE NOS 18 CLUBS**

**OBTENEZ GRATUITEMENT\* VOTRE Passport Eclair**

UN PASSEPORT PAR CLIENT

Valide jusqu'au 12 mai 1994

LES SALES  
1010, 500 Rue Est  
627-5508

CHARLESBOURG  
1010, 500 Rue Est  
627-5508

SAINTE-FOY  
2750, chemin Sainte-Foy  
627-5508

DUBERGER  
2003, boulevard Lacombe  
627-5508

SAINT-ÉMILE  
6300, boulevard d'Ormeau  
872-1515

SAINTE-FOY  
1870, avenue de la  
871-2323

SAINTE-ANNE-DE-BEAUPRE  
10705, boulevard Sainte-Anne  
872-8181

SAINT-ÉTIENNE  
905, boulevard Lévesque  
836-1212

ANCIENNE-LORETTE  
1871, Notre-Dame  
Place Notre-Dame  
872-4035

VAL-BÉLAIR  
1899, Rue-31 Nord  
843-1212

VAL-BÉLAIR  
1003, Rue-31 Nord  
Place Val-Bélair  
843-2525

QUÉBEC  
156, des Chénets  
628-5757

SAINT-ROMUALD  
2120, boulevard de la Rivière-Sud  
843-4000

LEVIS  
1064, route Kennedy  
835-3030

CAP-ROUGE  
1102, 45ème Boulevard  
Régimentaire Cap-Rouge  
853-6666

LIPOULOU  
581, 30 Avenue  
647-6446

VANIER  
111, rue Beauséjour  
681-3534

SAINTE-ANNE-DE-BEAUPRE  
77, Courbeville  
834-2000

**BIENTÔT NOS 19e et 20e CLUBS**

**NATURALIZER**

GALERIES DE LA CAPITALE

Profitez d'un rabais de

**10.00 \$**

sur présentation de ce coupon du 24 au 30 avril

sur l'achat d'une paire de souliers

**NATURALIZER**

de 60 \$ et plus

blanc et noir  
blanc et marine  
beige et taupe

blanc et beige

Plusieurs autres modèles non illustrés

**NATURALIZER**

2e NIVEAU, PRÈS DE LA BAIE

GALERIES DE LA CAPITALE 627-3894

**L'ABONNEMENT, C'EST ÉCONOMIQUE!**

Abonnez-vous:

**647-3333 (Québec)**

ou au 1-800-463-2362 (régions)

**LESOLEIL**